

PROGRAMME

**1^{er} au 5
décembre
2015**
Pathé-Évreux

11^e festival **film** européen du **d'éducation**



Des histoires de vies à partager

CÉMEÁ
L'ELAN FORMATION

cinéma × télévision × livres × musiques × spectacle vivant × expositions

LE MONDE BOUGE, TÉLÉRAMA EXPLORE



CHAQUE SEMAINE TOUTES LES FACETTES DE LA CULTURE

Télérama¹

CONTINUEZ À VIVRE VOTRE PASSION
DU CINÉMA SUR TELERAMA.FR

et retrouvez nous sur  

11^e festival film européen du d'éducation



La photo de couverture est extraite du film **Les Jours d'avant**, Grand Prix de la 10^e édition du Festival européen du film d'éducation.
The cover picture comes from the film **Les Jours d'Avant**, Grand Prize of the 10th edition of the European Education Film Festival.

Sommaire / Contents

page

4

Édito / **Editorial** 5

Programmation / **Programme** 6

Les jurys / **Jurys** 8

mardi 1^{er}

Soirée d'ouverture / **Opening evening** 15

Film en avant-première / **Premiere screening** 15

mercredi 2

Films en compétition / **Films in competition** 16

Conférence / **Lecture** 19

Séances jeunes publics / **Screenings for children** 20

Films en compétition / **Films in competition** 22

jeudi 3

Conférence-Débat / **Lecture-Debate** 24

Master Class webdocumentaire /
Webdocumentary Master Class 25

Films en compétition / **Films in competition** 26

Carte blanche au Luxembourg / **Carte blanche** 30

Films en compétition / **Films in competition** 31

vendredi 4

Conférence-Débat / **Lecture-Debate** 32

Séances scolaires / **Screenings for schools** 33

Films en compétition / **Films in competition** 36

Carte blanche à l'Albanie / **Carte blanche** 40

Film invité / **Guest film** 41

samedi 5

Grand angle du samedi : un film invité et une
conférence-débat / **The Saturday wide-angle:
film and lecture-debate** 42

Films en compétition / **Films in competition** 44

Carte blanche au Brésil / **Carte blanche** 45

Soirée de clôture / **Closing night** 46

Film invité / **Guest film** 47

Autour du festival... / **Around the festival...** 48

Générique de remerciement / **Thanks** 52

Les films de A à Z

- **A Blast** page 37
- **Agneaux / Lämmer** page 21
- **L'Amour à la plage** page 44
- **Autos Portraits** page 34
- **Baby(a)lone** page 30
- **Cap aux bords** page 38
- **Captain Fish** page 33
- **Celui qui chante** page 16
- **Chrome / Krom** page 40
- **Le conte des Sables d'Or** page 21
- **Crèches en folie / Krippenwahn** page 23
- **Dancing in Jaffa** page 12
- **Dansons ensemble** page 44
- **La Découverte ou l'Ignorance. Histoire de mes fantômes bretons** page 29
- **Démarche** page 18
- **Dernier été / Last Summer** page 23
- **D'errance et de racines** page 17
- **Enfant unique / Hitorikko** page 39
- **Esperanzas, Felipe et l'école de Puerto Cabuyal** page 18
- **Gueule de Loup** page 26
- **H cherche F** page 22
- **Jackie / Džekis** page 17
- **Je fais bien de me rappeler / Hago bien en recordar** page 27
- **Je rêve d'elle / Mamma Ler I Skuffen** page 18
- **Le Lendemain / Efterskalv** page 41
- **Lola sur le Pois / Lola auf der Erbse** page 20
- **Margelle / Fawha** page 35
- **Matilde** page 35
- **Mia madre** page 15
- **Moi+elle / Me+her** page 14
- **Le Monde de Nathan / X+Y** page 14
- **Monsieur Raymond et les philosophes** page 29
- **Le Mur et l'Eau** page 26
- **Mutum** page 45
- **Mythopolis** page 35
- **Nabilah** page 36
- **Nouveau / Nieuw** page 35
- **Nuggets** page 34
- **One, two, tree** page 21
- **Papa** page 20
- **La Parade** page 25
- **Parole de King !** page 27
- **Patate et le jardin potager** page 34
- **Patience, patience, t'iras au paradis !** page 22
- **Princesse** page 33
- **Prosefhi : la prière du lycée / Προσευχή** page 16
- **Que reste-t-il... ?** page 36
- **Le Rebond** page 26
- **Révolutions silencieuses** page 28
- **Sarcellopolis** page 38
- **La Sociologue et l'Ourson** page 47
- **Soleil de plomb / Zvizdan** page 31
- **Sous tes doigts** page 37
- **Superman n'est pas juif (... et moi un peu)** page 36
- **Toto et ses sœurs / Toto si surorile lui** page 39
- **Trop noire pour être française ?** page 28
- **Tulkou** page 21
- **Un bateau ivre** page 17
- **Une belle fin / Still Life** page 42



Édito

Editorial



Dans la dynamique de la 10^e édition anniversaire, la programmation de cette année 2015, que vous allez découvrir, est sous le signe d'une large ouverture culturelle aux cinématographies européennes et aux autres continents (24 pays seront représentés)... Nous vous attendons très nombreux du 1^{er} au 5 décembre au cinéma Pathé d'Évreux pour vous plonger dans toutes ces histoires de vie et voyager dans des univers interculturels très différents.

Des personnages authentiques chaque fois, sont au cœur de ces films de fiction, d'animation ou de ces documentaires, qui nous feront grandir, réfléchir, partager avec d'autres nos émotions, qui stimuleront l'intelligence de chacun... et nous aideront à comprendre les grands enjeux d'éducation et de transmission de notre époque.

La programmation de cette 11^e édition, avec ses 59 films, concerne tous les âges, avec des séances pour les jeunes publics fréquentant les centres de loisirs de la ville d'Évreux et les enfants des écoles, pour les collégiens en partenariat avec le Défenseur des Droits et pour les lycéens de la Normandie. L'ensemble des séances des compétitions, courts, moyens et longs métrages, sont ouvertes à toutes et tous. Tous les films sont inédits, en particulier les grandes avant-premières nationales pour les « films invités ». Cette année, les séances « Carte blanche à un pays » seront consacrées au Brésil, au Luxembourg et à l'Albanie. Notre rendez-vous avec la projection du Prix Jean Renoir des lycéens ouvrira la journée du samedi avec un débat sur les jeunes et le cinéma, quelle place pour une éducation aux images ?

Au-delà des séances d'ouverture et de clôture, faites votre propre parcours au fil des films présentés dans les pages suivantes de ce programme et des jours de la semaine...

Deux rencontres spécifiques spectateurs/réalisateurs sont programmées jeudi et vendredi pour renforcer les débats qui ont lieu après les films avec les réalisateurs présents.

Enfin, comme chaque année, le festival invite tous les éducateurs, responsables associatifs ou de politiques publiques et tou(te)s les citoyen(ne)s à trois conférences débats sur des grands sujets de société... La gouvernance de l'Internet ou comment bâtir une société numérique du partage ? Quels concepts, quelles pratiques et politiques mettre en œuvre pour mieux vivre ensemble ? Les territoires et leurs populations : véritable séparatisme social et culturel ?

Rendez-vous donc le 1^{er} décembre à la séance d'ouverture, avec la projection en avant-première du très beau film *Mia Madre* de Nanni Moretti, un des événements du Festival de Cannes 2015.

Toute l'équipe qui a préparé cette 11^e édition, notamment les membres des comités de sélection, des différents jurys et les jeunes qui animeront le blog, intervieweront les réalisateurs tout au long du festival, écriront des critiques des films... vous attendent au cinéma Pathé. Avec la garantie d'émotions partagées qui ne vous laisseront pas indifférents !

Au plaisir de se retrouver tout au long de la semaine du 1^{er} au 5 décembre...

Christian Gautellier
Directeur du festival

In the dynamics of the 10th anniversary edition, this year 2015 programme, which you are about to discover, is concerned with a wide cultural openness to films from Europe and other continents (24 countries will be represented)... We are waiting for you from the 1st to the 5th December at the Cinema Pathé Évreux to dive into those life stories and travel through various intercultural universes.

Authentic characters are, each time, at the core of those fiction, animation or documentary films, making us grow, think, share our emotions with others, stimulating each and every one's intelligence... and helping us understand today's major issues about education and transmission.

The programme of this 11th edition, with its 59 films, addresses to every age, with screenings for young audiences from recreational centres and schools from Évreux, for secondary schools, in partnership with the Défenseur des Droits, for Normandy high-schools. All screenings of short, middle-length and feature films are open to everyone. All films are unreleased... especially the premieres of "guest films". This year, the "Carte Blanche" will be given to Brazil, Luxembourg and Albania. Our showing of the Prix Jean Renoir award-winner will start Saturday with a debate on young people and cinema, what place for an education to images?

Beyond the opening and closing nights, design your own path over the week and the films presented in the following pages... Two meetings between filmmakers and spectators are planned Thursday and Friday to reinforce the debates taking place with the directors after the screenings.

At last, like each year, the festival invites all educators, heads of associations or public policies and every citizen to lectures-debates on big society issues... The governance of Internet or how to build the international digital society of sharing? Which concepts, which practices and politics can we put in place to live better together? The territories and their populations: actual social and cultural separatism?

Let us meet on the 1st of December for the opening night, with the preview screening of the beautiful *Mia Madre* by Nanni Moretti, one of the events of this year's Cannes Festival.

The crew that prepared this 11th edition, especially the members of the selection committees, the jurys, the young people feeding the blog, interviewing filmmakers during the week, writing films critics... are waiting for you at the Cinema Pathé. With the guarantee of shared emotions that will not leave you indifferent!

We are looking forward to see you during the week, from the 1st to the 5th December...

Christian Gautellier
Director of the festival

Programmation / Programme

page

6

mardi 1^{er}

9h

Dancing in Jaffa

(Collèges 6^e et 5^e)

Moi + Elle / Me+Her

Le Monde de Nathan / X+Y

(Collèges 4^e et 3^e)

pages 12, 13 et 14

mercredi 2

9h30

Celui qui chante

*Prosefhi,
la prière du
lycée / Προσευχή*

Jackie / Džekis

*D'errance
et de racines*

pages 16 et 17

9h30

Un bateau ivre

Esperanzas...

*Je rêve d'elle /
Mamma Ler
I Skuffen*

Démarche

pages 17 et 18

14h30

**Conférence
La
Gouvernance
de l'Internet**

page 19

14h

Papa

Lola sur le Pois

14h30

One, two, tree

Tulkou

Agneaux

Le Conte des

sables d'or

(Centres

de loisirs)

pages 20, 21

13h30

**Rencontre
"Jeunes en
Image"**

**Courts-
métrages**

page 22

17h

H recherche F

*Patience,
patience, t'iras
au paradis !*

page 22

Soirée d'ouverture

19h45

**Film invité
*Mia madre***

page 15

20h45

Crèches en folie / Krippenwahn

Dernier été / Last Summer

page 23

jeudi 3

9h

**Conférence -
débat
Mieux vivre
ensemble**

page 24

9h

La Parade

(Lycées)

page 25

11h

Le Rebond

Le Mur et l'Eau

Gueule de loup

page 26

11h

*Je fais bien
de me rappeler*

Parole de King !

page 27

14h30

**Révolutions
silencieuses**

*Trop noire pour
être française ?*

page 28

14h30

**Monsieur
Raymond
et les
philosophes**

**La Découverte
ou l'Ignorance**

page 29

17h15

**Carte blanche
au Luxembourg**

Baby(a)lone

page 30

17h15

**Rencontre
réalisateurs -
spectateurs**

20h45

*Soleil de plomb / Zvizdan **

page 31

Compétition longs métrages

Compétition courts et moyens métrages

* Les films *Soleil de plomb*, *A Blast* et *Le Lendemain* peuvent heurter la sensibilité de certains spectateurs et notamment du jeune public.



vendredi 4

9h	9h	9h
Conférence - débat Territoires et populations page 32	Captain Fish Princesse Nuggets Patate et le jardin potager (Écoles primaires) pages 33 et 34	Autos Portraits Matilde Nouveau/Nieuw Mythopolis Margelle/ Fawha (Écoles primaires) pages 34 et 35

11h	11h
Que reste-t-il... ? Nabilah Superman n'est pas juif... page 36	Sous tes doigts A Blast * page 37

14h30	14h30
Sarcellopolis Cap aux bords page 38	Enfant unique / Hitorikko Toto et ses sœurs / Toto si surorile lui page 39

17h15	17h15
Carte blanche à l'Albanie Chrome / Krom page 40	Rencontre réalisateurs - spectateurs

20h45
Remise prix « Jeunes en Image » Projection du court métrage primé
Film invité Le Lendemain / Efterskalv * page 41

samedi 5

Le grand angle Prix Jean Renoir des lycéens

10h
Film invité Une belle fin / Still Life
Débat Le cinéma et les jeunes pages 42 et 43

14h	14h
L'Amour à la plage Dansons ensemble page 44	Carte blanche au Brésil Mutum page 45

Soirée de clôture Remise des prix
17h
Remise des prix Projections d'extraits des films
Film invité La Sociologue et l'Ourson pages 46 et 47

Le grand Jury / Grand Jury

Il décerne le « Grand Prix » du festival
Awards the “Grand Prix” of the festival

page

8



Karim Moussaoui, Président du Jury

Karim Moussaoui est l'auteur de deux courts métrages, *Petit déjeuner* en 2003 et *Ce qu'on doit faire* en 2006. Membre fondateur de l'association culturelle de promotion du cinéma « Chrysalide », il a également travaillé comme premier assistant sur le film *Inland* du réalisateur algérien Tariq Tégua. Puis il devient responsable de la programmation Cinéma à l'Institut Culturel d'Alger. En 2011, au Maroc, dans le cadre de l'atelier d'écriture Méditalents, il rencontre Virginie Legeay, scénariste et comédienne, avec qui il écrit *Les jours d'avant*, Grand Prix de la 10^e édition du Festival européen du film d'éducation.

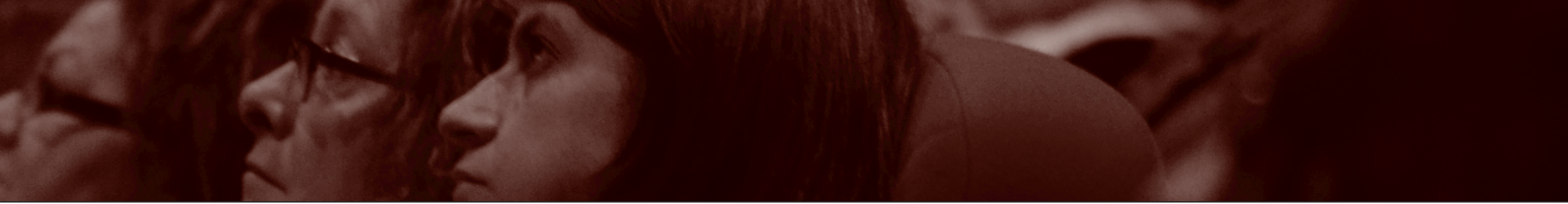
Denis Jean

Denis Jean est adjoint de l'Unité Pédagogique Régionale (l'Enseignement en Milieu Pénitentiaire) de Lyon depuis 2 ans. Son parcours dans l'Éducation nationale s'est toujours déroulé au sein des publics en difficulté en classes spécialisées : CLIS en école primaire et SEGPA au collège. Sous la direction qu'il a exercée pendant 4 ans au centre scolaire de la Maison d'Arrêt de Lyon-Corbas, il a développé un partenariat avec l'Institut Lumière de Lyon qui, lors du festival Lumière, permettait de faire venir des comédiens à la Maison d'Arrêt afin de travailler sur les films avec les détenus. Il participe en tant qu'enseignant aux dispositifs « École au cinéma » et « Collège au cinéma », et a initié ses élèves à la réalisation et au montage de films.



Peggy Theeten

Éducatrice à la Protection Judiciaire de la Jeunesse depuis 1997, Peggy Theeten a exercé ses fonctions en foyer d'hébergement, en unité d'insertion ainsi qu'en service de Milieu Ouvert. Elle est actuellement missionnée pour intervenir auprès de mineurs incarcérés dans une maison d'arrêt francilienne. Cette professionnelle a régulièrement animé des ateliers autour de l'image et du cinéma. Ces médias éducatifs facilitent grandement, selon elle, la rencontre, la construction du lien et des échanges entre adultes et adolescents. Ils contribuent par ailleurs à fabriquer des regards curieux, critiques et d'ouverture sur le monde.



Jean Bauné

Jean Bauné a été enseignant au Collège Molière de Beaufort-en-Vallée où il animait l'atelier théâtre et le ciné club. Militant de l'éducation populaire, il encadre les stages jeux dramatiques et théâtre aux Ceméa, ainsi que les centres de séjour du Festival d'Avignon. Il a créé le secteur Théâtre Éducation du Centre Dramatique National d'Angers puis le Pôle National de Ressources Théâtre dans les Pays de la Loire. Il est cofondateur de l'association « Cinéma Parlant » liée au cinéma *Les 400 coups* d'Angers et administrateur du festival de cinéma *Premiers Plans*.

Sébastien Bailly

Sébastien Bailly a réalisé plusieurs courts métrages de fiction : *La Fille du hasard* (1998), *Si les étoiles...* (2000), *Villa Corpus* (2005), *Douce* (2011), *Où je mets ma pudeur ?* (2013), *Une histoire de France* (2015). *Où je mets ma pudeur ?* a été sélectionné dans plus de 60 festivals dans le monde (Sundance, USA), a remporté le 6^e prix et a été nommé au César 2015 du meilleur court métrage. Il a remporté le Prix du Jury jeune du 10^e Festival européen du film d'éducation. Il développe actuellement un projet de long métrage.



Diane Dègles

Diplômée en sciences politiques et en sociologie, Diane Dègles a travaillé comme inspectrice de l'action sanitaire et sociale pendant plusieurs années dans le Nord de la France. En 2010, elle s'installe en Aveyron, où elle crée un circuit itinérant de cinéma. En parallèle, elle écrit et réalise deux films documentaires tout en s'investissant dans la diffusion et la promotion du cinéma du réel. Elle participe à la programmation et à l'animation du mois du documentaire en Aveyron et organise des formations et des ateliers autour du cinéma. Elle est active dans les milieux associatifs et politiques depuis plus de 15 ans et est particulièrement sensible aux questions de racisme et de rapports sociaux de classes et de genre. Son film *Blanche là-bas, noire ici* a été sélectionné lors de la 9^e édition du Festival européen du film d'éducation.

Le Jury jeune / Youth Jury

Il décerne le « Prix du Jury jeune »
Awards the "Youth Jury Prize"

page

10



Ayse Calis, Présidente du Jury jeune

Après un Master 2 en Sciences Politiques, je prépare aujourd'hui le concours d'éducateur de la Protection judiciaire de la jeunesse au sein de la classe préparatoire à Roubaix. J'avais auparavant suivi l'option cinéma audiovisuel au lycée. J'ai également utilisé des courts-métrages dans les établissements scolaires dans le cadre de mon service civique dans une Brigade de prévention de la délinquance juvénile. Ces expériences m'ont permis de trouver dans le cinéma un média éducatif pertinent pour développer la réflexion et libérer plus facilement la parole des adolescents. Ainsi, je souhaite enrichir davantage mon approche de cet art et approfondir mes connaissances pour nourrir mon futur travail avec les jeunes. C'est avec beaucoup d'enthousiasme et de plaisir que j'ai donc souhaité participer en tant que membre du « Jury jeune » au 11^e Festival européen du film d'éducation d'Évreux, en tant qu'élève et représentante de l'ENPJJ.

Katarzyna Borysewicz

Je suis traductrice de la langue française. Pendant mes études, j'ai réalisé un cursus de dix mois sur le cinéma muet et l'histoire du cinéma qui m'a offert un savoir profond sur le septième art et m'a poussé à entrer dans ce monde magique du cinéma qui transmet les émotions et traduit les comportements humains d'une façon unique. Je participe en tant que volontaire à des festivals de cinéma internationaux (OFF CAMERA, Festival du film de Cracovie, Etiuda & Anima consacré aux films de fin d'études et aux films d'animation). Ce qui m'attire au niveau technique, ce sont les jeux de lumière, des couleurs et les prises de vues qui jouent, selon moi, un grand rôle dans la perception des émotions.



Ralitsa Assenova

Issue d'une formation en études théâtrales et cinématographiques à la Sorbonne Nouvelle Paris 3 et à l'Université de Bologne, j'ai rédigé un mémoire de recherche sur l'œuvre de Pier Paolo Pasolini. J'ai eu la chance de travailler sur de nombreux projets culturels, entre la France et la Bulgarie. Riche de plusieurs expériences dans le domaine du journalisme culturel, je me suis spécialisée dans la communication. Avec mon master « Politiques et gestion de la culture en Europe » à l'Institut d'études européennes, j'ai orienté ma carrière vers la production de festivals qui soutiennent les jeunes cinéastes en Europe : les *Rencontres du jeune cinéma européen* à Sofia et les *Journées du cinéma bulgare* à Paris dont je suis directrice et organisatrice.

Caroline Liegois

Je m'appelle Caroline Liegois, j'ai 17 ans et cela fait deux ans que je suis en option cinéma audiovisuel au lycée Senghor. Déjà petite, j'aimais filmer mes aventures avec le caméscope de mes parents. Avec le temps, cette passion a grandi en moi et j'ai commencé à faire des petits films avec les moyens du bord. En grandissant, j'ai essayé de faire des courts métrages plus soignés, plus travaillés. Lorsque j'ai appris que le lycée Senghor proposait une option cinéma, j'ai sauté sur l'occasion. Ce que j'aime plus que tout dans le cinéma, c'est le montage et j'espère pouvoir en faire mon métier.



Laura Fontaine

Après avoir obtenu une licence en langue, littérature et civilisation anglaise en juin, j'ai décidé d'effectuer un service civique auprès du Défenseur des Droits en tant que Jeune Ambassadrice des Droits auprès des Enfants (JADE). J'ai toujours beaucoup aimé le cinéma et j'ai eu la chance de pouvoir étudier en partie le cinéma anglais et américain durant ma licence. J'aime particulièrement les films qui relatent des histoires vraies et qui sont tirés de périodes de l'histoire emblématiques comme l'esclavage ou les combats pour les droits.

Selena Oggioni

Je suis Selena, volontaire italienne aux Ceméa Centre dans le cadre du Service Volontaire Européen. Je suis ravie d'avoir l'opportunité de participer au Festival européen du film d'éducation où je pourrai acquérir une nouvelle expérience concernant mes études. J'ai étudié les « Sciences de la communication de masse et nouveaux médias » à l'université, ce qui m'a donné une bonne base théorique sur le cinéma que j'aimerais approfondir. Dès que j'ai commencé à me débrouiller avec la langue française, j'ai commencé à m'intéresser au cinéma français, frappée surtout par les films de Christophe Honoré et de Philippe Garrel. Pouvoir discuter des films me permettra de me confronter avec un cinéma différent du cinéma italien, d'en apprendre les points communs et les différences.





Des films qui racontent des histoires de vies à partager

Le Festival européen du film d'éducation, c'est d'abord un festival de cinéma avec sa sélection de films et sa programmation, qui permet des rencontres avec des réalisateurs, des producteurs et des acteurs du monde de l'éducation au sens le plus large.

Les films proposés racontent des histoires d'éducation, qui font écho à nos préoccupations les plus actuelles. Ils nous montrent, à partir d'une action organisée et intentionnelle, d'un événement ou d'une rencontre, des parcours de vie choisis ou subis, des situations de transmission, d'initiation ou d'apprentissage, des périodes de ruptures, dans un cheminement qui transforme un ou des personnages et fait qu'ils ne sont plus les mêmes à la fin. Ces films peuvent prendre plusieurs formes (fiction, documentaire, animation, court, moyen ou long métrage...). Les films d'éducation peuvent concerner, entre autres : l'enfance, l'adolescence, les mondes de la famille, du travail, de l'école, de l'insertion sociale et professionnelle, du handicap, du sport, des loisirs, la mixité, la diversité sociale et culturelle, toute forme de situation mettant en jeu le vivre ensemble, l'autorité, la transmission, l'émancipation...

Des films qui, au-delà de l'émotion qu'ils suscitent, invitent le spectateur au questionnement et ouvrent des possibilités de réflexion individuelle ou collective.

Le film d'éducation permet d'accéder aux défis que nous avons tous à relever dès lors qu'après avoir eu, un moment, nos enfants dans les bras, nous nous retrouvons avec nos enfants sur les bras. Le film d'éducation est porteur de ce qui fait tenir l'homme debout, ce qui l'empêche de s'avachir dans le présent : le souci du futur.

Films that tell life stories to be shared

With its selection of films and its programme, the European Education Film Festival is first and foremost a film festival that offers viewers an opportunity to meet the directors, producers and those involved in the world of education in the broadest sense.

The screened films tell tales of education that echo our current concerns. Starting from an organised and intentional action, they depict an event or meeting, life journeys that are chosen or endured, situations of transmission, initiation or learning or periods of rupture, in a sequence that transforms one or more characters so that, by the end of the film, they have changed.

These films may take a variety of forms (fiction, documentary, animation, short, medium or full-length films). Education films may involve childhood, adolescence, the family world, work, school, social and professional insertion, disability, sport, leisure, social and cultural diversity and any situations that involve living together, authority, transmission and emancipation.

Over and beyond the emotions they arouse, the films invite viewers to ask questions and provide opportunities for individual or collective reflection.

Education films help us to rise to the challenges that we all have to meet once, having held our children in our arms, we then find ourselves burdened with them. Education films portray what keeps people upright, what stops them from collapsing in their present lives, namely a concern for the future.

Le festival accueille The festival welcomes

9h

Collèges 6^e - 5^e

Dancing in Jaffa

mardi 1^{er} à 9h Projection Collèges

un film de Hilla Medalia
documentaire - 90 min - États-Unis - 2013

vivre ensemble - tolérance

Pierre Dulaine, danseur professionnel, retourne à Jaffa, sur ses terres d'origine, pour réaliser son rêve : faire danser ensemble des enfants juifs et arabes. Un film sur la tolérance et le respect de l'autre, sur la danse et l'art comme pont entre les peuples.

living together - tolerance

Pierre Dulaine, professional dancer, comes back to Jaffa, his motherland, to fulfill his dream: making Jewish and Arabic children dance together. A film about tolerance and respect toward the other, about dance and art as a bridge between people.

image : Daniel Kedem

musique : Krishna Levy

montage : Bob Eisenhardt, Philip Shane

distribution : Pretty Pictures / Alexa Gutowski

adresse : 33 rue du faubourg Saint-Antoine, 75011 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 43 14 10 02

courriel : alexa@prettypictures.fr

www.prettypictures.fr



Retrouvez les jeunes pendant le festival sur :
Check young people out during the festival on:

<http://blog.festivalfilmeduc.net/>

des collégiens

secondary school pupils



Projection et rencontre citoyenne avec des collégiens

Cette rencontre porte cette année sur le thème du « vivre ensemble » et de la tolérance. Elle est organisée en partenariat avec le Défenseur des Droits. Il s'agit de mener un travail d'éducation sur cette question, en appui sur un dossier pédagogique, sur la projection du film *Dancing in Jaffa* et une rencontre-débat avec des collégiens de l'Eure.

La démarche construite avec les enseignants et animée par les Ceméa et les équipes du Défenseur des Droits s'appuie sur trois moments spécifiques :

- Un travail en amont dans les classes, conduit par les professeurs. Ces derniers ont reçu un DVD du film choisi et ont préparé leurs élèves à la séance de projection du film et à la rencontre-débat. Ils ont pu appuyer leur travail sur un dossier pédagogique dont les objectifs étaient d'appréhender les différentes facettes de la thématique du « vivre ensemble » et de la tolérance, d'en comprendre les enjeux notamment qui passent par le « faire-ensemble ».
- La projection du film, pendant le festival, dans la grande salle du cinéma Pathé.
- Un débat suite au film, animé notamment par un Jeune Ambassadeur des Droits de l'Enfant (JADE) avec les collégiens des classes participantes.

Screening and citizenship debate with secondary school students

This year, the event focuses on the topic of “vivre ensemble” (living together) and tolerance. It is organised in partnership with the Défenseur des Droits. It involves carrying out an educational project on this theme, supported by a teaching resource, the film *Dancing in Jaffa* and a debate with secondary school students from the department.

This approach, built with teachers and coordinated by the Ceméa and the Défenseur des Droits, features three specific components:

- A work performed upstream in class, led by teachers who have been given the DVD of the chosen film and prepared their students for the screening and the post-film discussion. They will have been able to base their work on a teaching resource, conceived to apprehend the many sides of the topic of “vivre ensemble” and tolerance, to understand the stakes, including those that go through the “faire-ensemble” (doing together).
- The screening of the film during the festival in the main Pathé theatre.
- A debate following the screening, led by a Young Ambassador of Children's rights.

REPUBLIC FRANÇAISE
LE DÉFENSEUR
DES DROITS
Défenseur des Droits



LA DÉFENSEUR
DES ENFANTS
REPUBLIC FRANÇAISE

Après le Festival à Évreux, le Festival continue en ligne ! After the Festival in Évreux, the Festival continues online!

Regardez les films courts et moyens métrages
en compétition en ligne du 6 au 20 décembre.

Watch the competing short and medium-length films online
between the 6th and 20th of December.

vimeo.com/festivalfilmeduc





Moi+Elle / Me+Her

mardi 1^{er} à 9h Projection Collèges

un film de Joseph Oxford
animation - 12 min - États-Unis - 2015

amour - deuil

Dans un monde lointain, caché derrière un énorme saule pleureur, existe la toute petite ville de Carton. Après un événement tragique, Jack Carton entreprend un voyage pour réparer son cœur brisé. Avec une belle animation, le film aborde la question du deuil sur fond écologiste.

love - grief

In a faraway world, hidden behind a huge willow tree, is the tiny town of Cardboard. After a tragic event, Jack Cardboard undertakes a journey to mend his broken heart. With a beautiful animation, the film deals with the question of loss on an ecological background.

image : Bradley Stonesifer

son : Brian Russo

musique : Miles Mosley

montage : Jonathan Melin

distribution : Adastra Films / David Guiraud

adresse : 11 av. Maurice Chevalier, Bât. CréACannes,
06150 Cannes, France

téléphone : +33 (0)4 89 82 21 26

courriel : david.guiraud@adastra-films.com

www.adastra-films.com



Le Monde de Nathan / X+Y

mardi 1^{er} à 9h Projection Collèges

un film de Morgan Matthews avec Asa Butterfield, Eddie Marsan, Rafe Spall, Sally Hawkins, Jo Yang
fiction - 111 min - Royaume-Uni - 2015

autisme - adolescence

Nathan est un jeune homme brillant, génie des mathématiques. Il est aussi autiste et a perdu son père alors qu'il n'était qu'un enfant. Il est choisi pour représenter la Grande-Bretagne aux Olympiades Mondiales de Mathématiques. Son voyage de préparation à Taïwan et sa rencontre avec une jeune chinoise va être l'occasion pour lui de s'ouvrir au monde et d'entrer en contact avec lui.

autism - adolescence

Nathan is a brilliant young man, math genius. He also suffers from autism and lost his father while he was just a child. He is chosen to represent Great-Britain for the International Mathematical Olympiad. His journey to Taiwan and his encounter with a young Chinese girl will be his chance to open up to the world and be in touch with it.

image : Danny Cohen

musique : Martin Phipps

montage : Peter Lambert

distribution : Paname Distribution / Laurence Gachet

adresse : 50 rue de Ponthieu, 75008 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 40 44 72 55

courriel : laurence.gachet@paname-distribution.com

www.paname-distribution.com

Les jeunes s'approprient le Festival européen du film d'éducation

L'équipe des Ceméa conçoit cet événement culturel, au-delà de la relation des films aux spectateurs comme tout festival de cinéma, comme un espace devant et pouvant accueillir des actions éducatives à destination des jeunes de Normandie et d'ailleurs.

Lycéens et jeunes participants des Rencontres Jeunes en Image, construisent leurs parcours, orientent leur exploration du festival, en fonction de leurs projets, qu'ils soient issus d'un cadre scolaire, associatif, d'un service jeunesse d'une collectivité ou d'un service de l'État.

C'est par cette approche que les Ceméa accompagnent les jeunes et leurs structures dans leurs projets spécifiques et pour un objectif commun, faciliter l'appropriation des jeunes du Festival européen du film d'éducation, de manière active, intégrant une démarche d'éducation à l'image et aux médias. L'expérience pour chaque groupe repose sur un vécu qui fera l'objet d'une autre expérience, celle d'une expression partagée pendant ou après le festival.

Ainsi, les jeunes accueillis au festival sont vidéastes, web-reporters, membres du jury, critiques de films ou de webdocs, réalisateurs de courts-métrages... Leur participation fait l'objet d'un travail préparatoire en amont du festival et offre des possibilités de prolongement après le festival.

Retrouvez-les pendant le festival sur :

<http://blog.festivalfilmeduc.net/>

The European Education Film Festival seized by young people

The Ceméa have designed this cultural event, over and beyond the relation between the films and the audience like any other festival, as a place that can and must host educational projects for young people from Normandy and elsewhere. High-school students and young participants in the Rencontres Jeunes en Image, are choosing their own program and deciding how they are going to explore the festival according to their project, whether within the framework of their school, association, youth club or government department.

With this approach, the Ceméa guide young people and their organisations through their specific projects, having as a common goal, to help them to actively seize the film festival, integrating an approach that involves educating young people in the role of images and media. The experience for each group relies on their perception, which is then to be the subject of another shared experience during or after the festival.

Therefore, the young people invited to the festival are videomakers, web-reporters, jury members, film or webdocs critics, short films directors... Their participation is the result of a preliminary work conducted before the festival and provides opportunities to extend those projects after it.

Check young people out during the festival on:

<http://blog.festivalfilmeduc.net/>

Soirée d'ouverture

Opening evening

Prises de paroles et présentation des jurys
Speeches and jury presentation

19h45

Film en avant-première

Premiere screening

page

15



Une femme remonte lentement une file d'attente devant un cinéma. Elle croise son frère, sa mère, sa fille, ces personnes qui parcourent et marquent sa vie. Ce que semble nous dire Nanni Moretti dans cette scène au début du film et dans l'ensemble de Mia Madre, c'est que le cinéma au fond c'est un peu comme la vie. On rit, on pleure, on souffre, on s'aime... Ce parallèle parcourt tout son film, entre la vie et le cinéma, à l'instar de Margherita, réalisatrice, qui doit trouver la force d'écrire deux vies en même temps, la sienne et celle de son film, qui doit accompagner sa mère dans ses derniers jours et son acteur principal dans ses oublis et ses imprécisions répétées. Avec brio, Mia Madre parvient à trouver ce subtil équilibre entre humour et émotion, nous prend aux tripes pour le meilleur et pour le pire, nous bouleverse profondément et intimement.

Jeanne Frommer

Programmatrice jeune public
et membre du comité de sélection

A woman walks along a queue, in front of a cinema. She sees her brother, her mother, her daughter, those people that fill and mark her life. What Nanni Moretti seems to tell us in that scene at the beginning of the film and in the rest of Mia Madre, is that films are kind like life. We laugh, we cry, we suffer, we love... This parallel roams through the whole film, between life and cinema, like Margherita, filmmaker, who has to find the strength to write two lives at the same time, hers and the one of her film, who has to accompany her mother in her last days and her lead actor in his repeated memory lapses and imprecision. With brio, Mia Madre achieves this subtle balance between humour and emotion, is gut-wrenching, moves us deeply and intimately.

Jeanne Frommer

Programmer for young audiences
and member of the selection committee



Mia madre

mardi 1^{er} à 19h45 Film invité

un film de Nanni Moretti avec Margherita Buy, John Turturro, Nanni Moretti, Giulia Lazzarini
fiction - 107 min - Italie - 2015

famille - cinéma

Margherita est une réalisatrice en plein tournage d'un film dont le rôle principal est tenu par un célèbre acteur américain. À ses questionnements d'artiste, se mêlent des angoisses d'ordre privé : sa mère est à l'hôpital, sa fille en pleine crise d'adolescence. Et son frère, quant à lui, se montre comme toujours irréprochable... Margherita parviendra-t-elle à se sentir à la hauteur, dans son travail comme dans sa famille ?

family - cinema

Margherita is a filmmaker, shooting a film in which the main part is played by a famous American actor. To her artistic questioning are added anxieties of a private matter: her mother is in the hospital, her daughter is going through a teenage crisis. As for her brother, he is, as usual, beyond reproach... Will Margherita be up to the task in her work as in her family?

image : Amaldo Catinari

son : Alessandro Zanon

montage : Clelio Benevento

distribution : Le Pacte

adresse : 5 rue Darcet, 75017 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 44 69 59 59

courriel : f.joffre@le-pacte.com

www.le-pacte.com

mardi 1^{er}

Films en compétition

Films in competition

9h30
SEANCE 1

page

16



Celui qui chante

mercredi 2 à 9h30 Compétition courts et moyens métrages

un film de Pierre Verdez
documentaire - 57 min - France - 2014
handicap - musique

Simon (25 ans) a devant lui une belle carrière de ténor quand un accident le rend tétraplégique. Pas question de renoncer ! Debout, assis, couché, il ira chanter. Le film suit sa rééducation jusqu'à son retour sur scène. Un film plein d'humour et de vitalité.

handicap - music

Simon, 25, has a wonderful career as a tenor ahead of him when an accident makes him tetraplegic. He won't give up! Standing up, sitting down, lying, he will sing. The film follows his reeducation until he comes back on stage. A film full of humour and vitality.

image : Pierre Verdez

son : Lug Lebel

musique : David Catel

montage : Sylvie Coren, Joris Laquittant

contact : Pierre Verdez

courriel : pierreverdez@free.fr

Prosefhi : la prière du lycée / Προσευχή

mercredi 2 à 9h30 Compétition courts et moyens métrages

un film de Thanasis Neofotistos avec Christos Karavevas, Stelios Karampinas
fiction - 20 min - Grèce - 2014

adolescence - harcèlement

Deux lycéens en prise avec les affres de l'adolescence. Dimitri, solitaire, tente tant bien que mal de passer inaperçu. Vassili n'existe que par son rôle de mauvais garçon qui s'en prend aux plus faibles. La recherche de leur identité à travers la violence va inévitablement les amener à tester leurs limites respectives.

adolescence - bullying

Two high-school students struggling with adolescence. Dimitri, a loner, tries his best to be invisible. Vassili exists only through his bad boy routine who bullies others. The quest for their identity through violence will inevitably bring them to test each other's boundaries.

image : Ilias Adamis

son : Alejandro Cabrera

montage : Theocharis Chronis

production : Argonauts Productions/ Panos Papahadzis, Ioanna Bolomyti

adresse : 27 Zaimi str., 10682, Athènes, Grèce

téléphone : +30 (0) 210 8257177

courriel : info@argonautsproductions.gr

www.argonautsproductions.gr



mercredi 2



Jackie / Džekis

mercredi 2 à 9h30 Compétition courts et moyens métrages

un film de Giedrius Tamoševičius avec Dainius Jankauskas, Barbora Daugirdaitė, Miglė Polikevičiūtė, Dovilė Šilkaitytė, Liubomiras Laucevičius
fiction - 22 min - Lituanie - 2015

parenthood - divorce

Tom ne peut plus voir sa fille Urte que dans le bureau de protection de l'enfance en présence d'un superviseur et de son ex-femme. Malgré toutes ses tentatives il ne réussit que difficilement à regagner leur confiance. Désespéré, humilié, il décide alors de kidnapper sa fille.

parenthood - divorce

Tom cannot see his daughter Urte anymore, except in the child protection office with his ex-wife and a supervisor. Despite all his attempts, he struggles to regain their trust. Helpless, humiliated, he decides to kidnap his daughter.

image : Gediminas Venckus

son : Paulius Simanavičius

musique : Golden Parazyth

montage : Giedrius Tamoševičius

distribution : Adastra Films / Christian Maurizot

adresse : 11 av. Maurice Chevalier, Bât. CréACannes, 06150 Cannes, France

téléphone : +33 (0)4 89 82 21 25

courriel : david.giraud@adastra-films.com

www.adastra-films.com

Un bateau ivre

mercredi 2 à 9h30 Compétition courts et moyens métrages

un film de Kristell Menez

documentaire - 52 min - France - 2015

alcoolisme - famille

C'est avec délicatesse qu'est présenté le quotidien de l'entourage des proches de personnes alcooliques. Une immersion qui permet de suivre les rencontres de ces proches, leurs échanges, leurs efforts pour comprendre, aider, affiner leurs attitudes auprès de leurs compagnons, de leurs enfants adultes. Des temps de paroles libérateurs qui réconcilient.

alcoholism - family

With sensitivity, the film shows the daily lives of people whose loved ones are alcoholics. An immersion that allows us to follow the encounters of those people, their exchanges, their efforts to understand, to help, to improve their behaviour towards their partners, grow-up children. Freeing speaking times bringing people back together.

image : Guillaume Kozakiewicz, Julien Bossé

son : Patrick Rocher, Guillaume Kozakiewicz

musique : Fabrice Dang Van Nhan

montage : Régis Noël

production : Les Films du Balibari / Estelle Robin You

adresse : 19-21 rue de Crucy, 44000 Nantes, France

téléphone : +33 (0)6 86 65 65 08

courriel : estelle.robin@balibari.com

www.balibari.com



D'errance et de racines

mercredi 2 à 9h30 Compétition courts et moyens métrages

un film de Sandrine Willems

documentaire - 42 min - Belgique - 2014

lieu de vie - marginalité

Un refuge dans la nature, en contact avec la terre, en relation avec les animaux, telle est l'offre faite par l'association Médiation à des hommes très touchés par la vie : abandon, maladie, addiction... trop souvent à la rue. Dans ce décor du Var, ensoleillé et riant, ils réapprennent à vivre pour eux, avec les autres, en symbiose avec la nature, en compagnie de leurs chiens.

living space - marginality

A refuge in nature, in contact with earth, in relation with animals. This is the offer made by the association Médiation to men left on the side of life: abandonment, disease, addiction... too often on the street. In the south of France, sunny and laughing, they learn to live for themselves again, with others, in symbiosis with nature, along with their dogs.

réalisation : Sandrine Willems et Marie-Françoise Plissart

musique : Alex Osés

montage : Sandrine Willems, Marie-Françoise Plissart et Roberto Ayllon

distribution : GSARA / Sandra Démal

adresse : Rue du Marteau 26 - 1210 Bruxelles

téléphone : +32 (0)2 250 13 10 ou +32 (0)2 218 58 85

courriel : sandra.demal@gsara.be

www.gsara.be

9h30
SEANCE 2





Esperanzas, Felipe et l'école de Puerto Cabuyal

mercredi 2 à 9h30 Compétition courts et moyens métrages

un film de Frédérique Monblanc et Simon Frezel
documentaire - 23 min - Équateur - 2014

éducation

Accueilli par une communauté de la côte équatorienne qu'il découvre lors d'un voyage, Felipe décide de s'y installer. Avec les habitants, il y crée une école. Architecture originale, pédagogie libertaire et joyeuse, ce curieux maître d'école fait vivre son projet avec un enthousiasme communicatif. Les enfants s'y épanouissent à leur rythme sans compétition.

education

During a travel to the coast of Ecuador, Felipe discovered a community that welcomes him. He decides to settle there, and with the inhabitants, he creates a school.

Original architecture, libertarian and joyful pedagogy, this curious school teacher brought his project to life with an infectious enthusiasm. Children open up and blossom at their own speed, without competition.

image et montage : Frédérique Monblanc et Simon Frezel

production : Entre-temps / Simon Frezel

adresse : 93 rue Aristide Briand 34130 Mauguio

téléphone : +33 (0)6 79 94 59 51

courriel : contact@entre-temps.info

Démarche

mercredi 2 à 9h30 Compétition courts et moyens métrages

un film de Stéphanie Paillet
documentaire - 47 min - Belgique - 2014

adolescence - réinsertion

Eléonore, adolescente en rupture avec sa famille et l'école, est accueillie par l'association Seuil. Pour lui permettre de faire le point sur elle-même et son avenir, proposition lui est faite de marcher. Pas n'importe quelle marche : le chemin de Compostelle, 1500 kms en 3 mois, avec pour seule compagnie son éducateur. Difficile est la marche mais pas que la marche !

adolescence - reinsertion

Eléonore, troubled teenager, in disruption with her family and school, is welcomed by the association Seuil. To let her take some perspective on herself and her future, she is offered the possibility to hike. But not any hike: the Camino de Santiago, 1500 kms in three months, with, as only company, her educator. Hard is the walk but not only the walk!

image : Marco Vieira et Manuel Poutte

montage : Deborah Benarrosh

musique : Karim Baggili et Osvaldo Hernandez

production : Lux Fugit Film

adresse : Rue Théophile Vander Elst, 104,

1170 Bruxelles, Belgique

téléphone : +32 (0)2 644 26 28

courriel : luxfugitfilm@gmail.com

www.luxfugitfilm.com



Je rêve d'elle / Mamma Ler I Skuffen

mercredi 2 à 9h30 Compétition courts et moyens métrages

un film de Katarina Gellin avec Katarina Gellin, Trond Peter Stamsø Munch, Marit Adeleide Andreassen, Amrita Acharia

fiction - 25 min - Norvège - 2015

deuil - famille

Freya doit retourner chez elle en Norvège pour les derniers jours de sa mère qui meurt du cancer. Elle se retrouve face à son beau-père, dévasté et doit trouver un moyen de construire un lien avec lui, seule famille qui lui reste.

grief - family

Freya has to come back to Norway for the last days of her dying mother. There she is confronted with her devastated step-father and has to find a way to connect with him, as he is the only family she has left.

image : Ole Andreas Grøntvedt

son : Arran Mahoney

musique : Jofre Belles Alsina

production : aug&ohr medien/ Jenny Eitner

adresse : Riemannstraße 21, 10961 Berlin, Allemagne

téléphone : +49 (0) 176 62965299

courriel : film@augohr.de

<http://augohr.de>



Conférence

Lecture

14h30



Animée par
Christian Gautellier

RÉFLÉCHIR L'ÉDUCATION

La gouvernance de l'Internet, ou comment bâtir la société numérique du partage

Cette conférence se donne comme objet d'apporter un éclairage sur les enjeux internationaux du numérique, animés par 3 débats majeurs : la gouvernance mondiale de l'Internet, la gratuité ou non de l'Internet, la propriété privée des données, en référence aux idées de « global », « public » et « commun », de big data, de self data... et dans le contexte d'un travail international important.

Le Forum de la Gouvernance d'Internet et l'UNESCO participent ainsi à des travaux pour élaborer une charte internationale fondée sur 4 principes : l'ouverture technologique, économique... et l'interopérabilité ; l'universalité et les droits de l'Homme (justice sociale...) ; l'accessibilité (pas seulement l'accès) ; la neutralité du net. Face à la nécessité de plus d'éthique dans la relation numérique, on ne peut rester à attendre tout du « haut » et il faut avancer des arguments et stratégies multi-acteurs pour une gouvernance « par le bas » et une action publique et citoyenne décentralisée.

The governance of Internet or how to build the international digital society of sharing

This conference's goal is to enlighten the international stakes of the digital, through three major debates: the Internet's worldwide governance, its gratuity, the private property of data, in reference to the ideas of "global", "public" and "common", of big data, self data... and in the context of an important international work.

The Internet Governance Forum and the UNESCO contribute to a reflexion to conceive an international chart based on four principles: the economical and technological openness... and the interoperability; the universality and human rights (social justice); the accessibility (and not just the access); the neutrality of the web. Faced with the necessity of more ethics in the digital relation, we cannot wait everything from the "top" and we have to think of multi-actors arguments and strategies for a governance by the "bottom" and a public and citizen decentralised action.

Membre de la direction des Ceméa, en charge des publications et du pôle « Éducation, médias et citoyenneté », il conduit régulièrement des projets de formation et d'ingénierie pédagogique sur les médias et les jeunes. Président de l'association Enjeux e-médias. Il est également membre du Conseil d'orientation du Clémi (Centre de liaison de l'enseignement et des médias d'information) et intervient comme expert en éducation aux médias, sur des projets européens (Commission et Conseil de l'Europe) et auprès de l'Unesco. Il est co-auteur de plusieurs ouvrages (Apprendre avec Internet, Apprendre avec le multimédia, Le petit écran des enfants), co-concepteur de ressources pédagogiques multimédias (cédéroms, DVD, plate-forme e-learning...) et rédacteur de nombreux articles. Il dirige la collection Éducation et société chez Eres.

Cette conférence en partenariat avec le Fonds MAIF pour l'éducation sera diffusée en direct sur le réseau internet.



Divina Frau Meigs

Professeure à l'Université Paris III en sciences de l'information et de la communication. Sociologue des médias, elle est spécialiste des contenus et comportements à risque (violence, pornographie, information, paniques médiatiques...) ainsi que des questions de réception et d'usage des technologies de l'information et de la communication (acculturation, éducation, réglementation...), elle est experte auprès de la Commission européenne, du Conseil de l'Europe de l'UNESCO qui lui a attribué la chaire « Savoir-devenir à l'ère du développement numérique durable : articuler usages et apprentissages pour maîtriser les cultures de l'information ».

page

19



mercredi 2

Séances jeunes publics

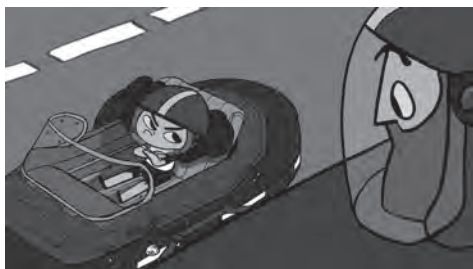
Screenings for children

14h
SÉANCE 1

9-12 ans

page

20



Papa

mercredi 2 à 14h Projection Centres de loisirs

un film de Natalie Labarre
animation - 6 min - États-Unis - 2014

famille - invention

Un père célibataire inventeur réalise qu'il n'est pas parfait et décide de créer un robot-papa pour sa petite fille. Mais il réalise que certaines choses ne peuvent pas être comblées par des machines, comme l'amour et l'affection par exemple.

family - invention

An inventor, single dad, realises he is not perfect and decides to create a dad-robot for his little girl. But he becomes aware very soon that some things cannot be filled by machines, like love and affection.

son : Aaron Hughes
production : Nathalie Labarre
adresse : 250 West 91st Street, 5N, New York, NY 10024, USA
téléphone : +1 (0)646 234 6413
courriel : nat.labarre@gmail.com
www.natalielabarre.com



Lola sur le Pois / Lola auf der Erbse

mercredi 2 à 14h Projection Centres de loisirs

un film de Thomas Heinemann avec Christiane Paul, Tabea Hanstein, Arturo Pereira Bigwood, Tobias Oertel, Ferhat Keskin, Antoine Monot Jr., Peter Fieseler
fiction - 92 min - Allemagne - 2014

famille - immigration

Depuis que son père a disparu, Lola, 11 ans, vit dans un monde de rêve et s'isole petit à petit. Le jour où sa mère arrive avec un nouveau copain, Lola fait tout ce qu'elle peut pour les séparer. Mais quand elle devient amie avec Rebin, un jeune garçon kurde qui vit illégalement en Allemagne, ses problèmes semblent soudain assez dérisoires.

family - immigration

Since her father disappeared, eleven-year-old Lola lives in a dream world and turns into an outsider. On the day her mother shows up with a new boyfriend, Lola does everything she can to get them to split. But when she becomes friends with Rebin, a boy who lives illegally in Germany, her problems suddenly appear pretty small.

image : Arno Sieberger
son : Michael Bartylak
musique : Frankie Chinarsky
montage : Laura Richter
production : superNeun / Renate Zylla
adresse : Havelberger Str. 29, 10559 Berlin, Allemagne
téléphone : +49 (0)30 396 23 59
courriel : rzylia@arcor.de
http://superneun.com



Les enfants des Accueils de Loisirs ébroïciens, spectateurs du festival

Le Festival européen du film d'éducation « élargit » chaque année son public, notamment aux plus jeunes. Ainsi, les enfants des Accueils de Loisirs de la Ville d'Évreux peuvent découvrir différentes œuvres selon leurs âges. Pour cette 11^e édition, c'est encore une offre artistique de qualité qui touchera à la fois la sensibilité et la réflexion de ces jeunes spectateurs, d'autant que les animateurs des accueils de loisirs de la ville ont été associés en amont au choix des courts métrages diffusés et pourront prolonger les séances. Les plus jeunes (6-8 ans) pourront découvrir un programme de quatre films d'animation français, allemand et suisse. Les plus grands (9-12 ans), quant à eux, assisteront à la projection d'un long métrage allemand précédé d'un court métrage venant des États-Unis.

Children attending Évreux community centres among the festival spectators

The European Education Film Festival expands each year its audience, including towards the youngest. Children from Évreux's recreational centres can therefore discover a selection of films according to their age. Once again, this edition offers a high artistic quality that will touch both the sensitivity and reflection of those young spectators. Especially as the recreational centres workers have been included ahead in the selection of the films chosen in the programme. The youngest (6 to 8 years) will discover four short movies coming from France, Germany and Switzerland. The oldest (9 to 12 years) will see a German feature film, preceded by a short animated film from the United States.

mercredi 2



One, two, tree

mercredi 2 à 14h30 Projection Centres de loisirs

un film de Yulia Aronova
animation - 7 min - France, Suisse - 2015

nature - voyage

Un arbre chausse des bottes et part à l'aventure.
Un voyage amusant et surprenant.

nature - journey

A tree puts on some boots and goes on an adventure. A funny and surprising journey.

direction artistique : Yulia Aronova

son : Pierre Sauze

musique : Lev Splener

montage : Pauline Coudurier, Hervé Guichard

distribution : Folimage / Jérémie Mourlam

adresse : La Cartoucherie, Rue de Chony,

26500 Bourg-lès-Valence, France

téléphone : +33 (0)4 75 78 48 68

courriel : j.mourlam@folimage.fr

www.folimage.fr



Tulkou

mercredi 2 à 14h30 Projection Centres de loisirs

un film de Sami Guellaï et Mohammed Fadera
animation - 11 min - France - 2013

solitude - écologie

Un pêcheur trouve une étrange créature dans son filet et la ramène chez lui, heureux d'avoir enfin un compagnon. Mais il réalise que la créature dépérit et la ramène dans son environnement naturel, préférant être seul que la voir mourir.

solitude - ecology

A fisherman finds a strange creature in his net and brings it home, happy to finally have a friend. But he soon realises the creature is dying. He takes it back to its natural environment, since he'd rather be alone than see it die.

montage : Thomas Belair

son : Fasmusik

musique : Thierry Bertomeu

production : Les Films du Poisson Rouge / Catherine Estève

distribution : L'Agence du Court Métrage / Elsa Masson

adresse : 77 rue des Cévennes, 75015 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 44 69 63 13

courriel : e.masson@agencecm.com

www.agencecm.com



Agneaux/Lämmer

mercredi 2 à 14h30 Projection Centres de loisirs

un film de Gottfried Mentor
animation - 3 min - Allemagne - 2015

enfance - différence

Un agneau refuse de bêler comme tous les moutons.

childhood - difference

A lamb refuses to bleat as any other sheep.

direction artistique : Gottfried Mentor

son : Christian Heck

musique : Matthias Klein

montage : Benjamin Manns

production : Studio Film Bilder / Bianca Just

adresse : Ostendstraße 106, 70188 Stuttgart, Allemagne

téléphone : +49 (0)711 481027

courriel : studio@filmbilder.de

www.filmbilder.de

Le Conte des Sables d'Or

mercredi 2 à 14h30 Projection Centres de loisirs

un film de Fred et Sam Guillaume
hybride - 23 min - Suisse - 2015

voyage - ouverture au monde et aux autres

Une ville colorée dans un pays lointain est envahie par des créatures étranges. Un groupe d'habitants part à la recherche des sables d'or pour sauver la ville et s'embarque dans un voyage extraordinaire qui leur fera découvrir le monde au-delà des limites de leur ville. Un film réalisé en collaboration avec une école pour enfants handicapés.

journey - opening to the world and others

A colorful town in a faraway land is overrun by strange creatures. A group of inhabitants goes on an extraordinary journey to find the golden sands and save the city, thus discovering the world beyond the limits of their town. A film made in collaboration with a school of handicapped children.

direction artistique : Sam et

Fred Guillaume

image : Hans Meier

son : Florian Pittet

musique : Mathieu Kyriakidis

production : Cine3D

adresse : Route du petit

Moncor 1c, 1752 Villars-sur-

Glâne, Suisse

téléphone : +41 (0)26 401 30 32

courriel : info@cine3d.ch

www.cine3d.ch



6-8 ans

14h30
SÉANCE 2

page

21

mercredi 2

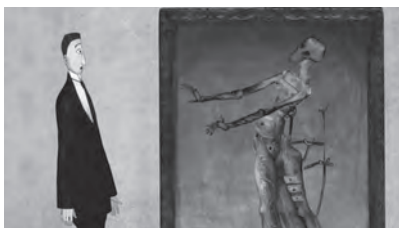
Films en compétition

Films in competition

17h

page

22



H recherche F

mercredi 2 à 17h Compétition courts et moyens métrages

un film de Marina Moshkova
animation - 11 min - Russie, France - 2015
art - amour

André, un peintre en pleine crise artistique, en vient à la conclusion suivante : s'il manque tant de créativité, c'est parce qu'il n'a pas encore trouvé sa muse. Il tombe un jour sur l'annonce d'une agence matrimoniale et décide qu'il tient là sa dernière chance de trouver l'amour et l'inspiration.

art - love

André is going through an inspirational crisis. He comes to the following conclusion: if he lacks creativity that much, it is because he hasn't found his muse yet. One day, he sees an add for a matchmaking agency and decides it is his last chance to find love and inspiration.

musique : Rim Laurens

son : Sergey Moshkov

montage : Marina Moshkova

distribution : Adastra Films

distribution : Adastra Films / David Guiraud

adresse : 11 av. Maurice Chevalier, Bât. CréACannes, 06150 Cannes, France

téléphone : +33 (0)4 89 82 21 26

courriel : david.guiraud@adastra-films.com

www.adastra-films.com

Patience, patience, t'iras au paradis !

mercredi 2 à 17h

Compétition longs métrages

un film de Hadja Lahbib
documentaire - 85 min - Belgique - 2014

intégration - liberté - autonomie

Après des années confinées dans leurs intérieurs à élever leurs enfants, servir leurs maris, des femmes se réveillent à la vie « du dehors ». La rencontre de l'une d'entre elles avec une sexagénaire marocaine, slameuse, sera le déclic. Elles choisissent de vivre sans attendre un peu du paradis. Rencontre jubilatoire avec des femmes joyeuses se révélant à elles-mêmes, bien décidées à croquer la vie à pleine dent.

integration - freedom - autonomy

After years confined in their homes, raising their children and serving their husbands, women wake up to the outside life. The encounter of one of them with a 60 years old Moroccan slam poetess will be the trigger. They choose to live without expecting a bit of heaven. An exhilarating journey with joyful women discovering themselves, very well decided to live life to its fullest.

image : Yannick Dolivo, Vincent Hufty, Jonas Canon, Cyril Blaise

son : Pascale Stevens, Malika El Barkani, Hélène Bourgois,

Bruno Schweisguth, Yann-Elie Gorans

musique : Armo

montage : Marie-Hélène Dozo, Joël Mann

distribution : Blast productions asbl/ Kim Vanvolsom

adresse : 53 rue des Liégeois, 1050 Bruxelles, Belgique

téléphone : +32 (0)494 30 49 40

courriel : kim@blastprod.be

www.blastprod.be

13h30-17h30

Les Rencontres Jeunes en Image

Cette année, avec un thème plus large, « Je suis jeune », les Rencontres Jeunes en Image, organisées conjointement par les Ceméa de Haute-Normandie, le CRIJ de Haute-Normandie, la Direction De la Cohésion Sociale (DDCS) de l'Eure et celle de Seine-Maritime, auront lieu pour la 7^e année consécutive. Une dizaine de films réalisés par différentes structures jeunesse ayant répondu à l'appel à films lancé en avril dernier seront projetés sur grand écran. C'est le Jury jeune qui aura la responsabilité d'attribuer un coup de cœur à l'un de ces films. Chacun des groupes d'acteurs et de réalisateurs en herbe aura l'occasion de parler de son film, d'en expliquer le processus créatif, de partager son message, les contraintes rencontrées et son expérience en général. Cette année encore, plusieurs ateliers d'éducation à l'image seront installés dans le cinéma (voir page 48) et les jeunes réalisateurs-acteurs pourront y participer après la présentation de leurs films.

Rencontres Jeunes en Image

This year, with a wider theme, "I am young", the Rencontres Jeunes en Image, jointly organised by the Ceméa, the CRIJ from Haute-Normandie, and the social cohesion services from the departments of Eure and Seine-Maritime, will take place for the 7th consecutive year. About ten films, realised by several youth organisations who answered last april to our call for films, will be shown on a big screen. It will be for the young jury to award their favourite film. Each group of budding actors and directors will have the opportunity to talk about their film, to explain the creation process, to share their message, to talk about their difficulties and their experience in general. Once again this year, several workshops dedicated to education in visual images will be set up in the cinema (see p. 48). The young actors-directors will be able to take part in them after the screening of their films.



mercredi 2

Crèches en folie / Krippenwahn



mercredi 2 à 20h45

Compétition courts et moyens métrages

un film de Satu Siegemund avec Judith Richter, Florian Odendahl, Stephan Zinner, Jule Ronstedt, Sibylle Canonica, Maria Bachmann, Maggy Domschke, Götz Otto
fiction - 15 min - Allemagne - 2015

famille - égalité homme/femme

Helena, jeune femme ambitieuse, vient de commencer un nouveau travail. Elle est aussi enceinte. Elle se lance alors dans une recherche effrénée pour trouver une place en crèche pour son enfant à venir. Mais elle ne s'attend pas à la folie à laquelle elle va être confrontée... Les chances d'obtenir une place en crèche seraient-elles donc aussi ténues que celles de gagner au loto ?

family - gender equality

Helena, an ambitious young woman, just started a new job. She is also pregnant. Starts then a frantic race to find a daycare spot for her unborn child. But she is not prepared for the madness that awaits her... Are the odds of getting a daycare spot as thin as the ones of winning the lottery?

image : Sanne Kurz

son : Lutz Pape

musique : Katrin Schweiger

montage : Julia Furch

production : aug&ohr medien / Jenny Eitner

adresse : Riemannstraße 21, 10961 Berlin, Allemagne

téléphone : +49 (0) 176 62965299

courriel : film@augohr.de

http://augohr.de



20h45

Dernier été / Last Summer

mercredi 2 à 20h45

Compétition longs métrages

un film de Leonardo Guerra Seràgnoli
avec Rinko Kikuchi, Yorick van Wageningen, Lucy Griffiths, Ken Brady
fiction - 90 min - Italie - 2014

famille - parentalité

Naomi, élégante japonaise, a perdu la garde de son fils de six ans. On l'autorise à passer quatre jours avec lui, sur le luxueux bateau de son ex-compagnon. Entre Ken et sa mère, la distance est déjà grande ; Naomi devra se battre pour reconquérir son cœur.

family - parenthood

Naomi, an elegant japanese woman has lost custody of her six year old son. She's allowed to spend four days with him on her ex-partner's luxurious boat. The gap between Ken and his mother is already deep ; Naomi will have to fight to win his heart back.

scénario : Leonardo Guerra Seràgnoli

image : Gianfilippo Corticelli

montage : Monika Willi

vente internationale : Fortissimo Films / Laura Talsma

adresse : Van Diemenstraat 100

1013 CN Amsterdam - Pays-Bas

téléphone : +31 20 627 32 15

courriel : laura@fortissimo.nl

www.fortissimofilms.com

page

23



Un parcours « Jeunes critiques de cinéma »

Il s'adresse à des lycéens, une trentaine, venant de sept établissements de Normandie et d'Ile-de-France. Ce parcours, organisé sur trois jours, alterne des séances de cinéma (avant-premières, films de la sélection et web-documentaires), des ateliers d'écriture, la rencontre avec des réalisateurs et un critique de cinéma professionnel... Les critiques de films écrites par les jeunes pendant ce

parcours sont diffusées sur le blog du festival. Les jeunes, après le festival, feront également la critique des films primés, en lien avec leurs enseignants.

Ce projet s'inscrit dans le cadre du partenariat entre le Festival européen du film d'éducation et le Prix Jean Renoir des lycéens. Le Prix Jean Renoir des lycéens est attribué par un jury de lycéens à un film choisi parmi huit films pré-sélectionnés par un comité de pilotage national composé de représentants de la Dgesc (Ministère de l'Éducation nationale), de l'Inspection générale de l'Éducation nationale, des Ceméa, du CNC et de la Fédération nationale des cinémas français.

Il cherche à éveiller et à entretenir chez les lycéens un intérêt pour la création cinématographique contemporaine et à encourager chez eux la formulation d'un jugement raisonné sur les œuvres, l'échange et la confrontation avec d'autres jugements.

Pratiquer une activité de critique est non seulement une excellente occasion de développer des compétences d'écriture et de maîtrise de la langue française, mais aussi de prendre du recul par rapport au premier ressenti que peut susciter un film en se plaçant du côté de l'analyse.

Young Cinema Critics

This project will take place during the festival: around thirty high-school students from seven high-schools from Normandie and Ile-de-France will be attending this workshop. The three-days course alternates between screenings (premieres and films in competition), writing workshops and discussions with directors and a professional cinema critic. Reviews from the films written by the students will be published on the festival blog. After the festival, students will also write critics about the awarded films.

This project is part of the partnership between the European Education Film Festival and the Jean Renoir Prize, which is awarded by a jury of high-school students to one of eight films selected by a national steering committee composed of representatives of the schools department and general inspection of the Ministry of National Education, the Ceméa, the National Centre for Cinema (CNC) and the French Film Federation.

Its goal is to arouse and maintain the students' interest for today's contemporary production and to encourage them to form reasoned judgements about works, to exchange and be confronted with other's opinions.

Acting as a film critic is not only an excellent way of developing French language and writing skills, but also of standing back from emotions that are sometimes felt immediately after a film and taking an analytical viewpoint.



mercredi 2

Conférence-Débat

Lecture-Debate

9h



**Animée par
Danielle Colombel**

RÉFLÉCHIR L'ÉDUCATION

Quels concepts, quelles pratiques et politiques mettre en œuvre pour mieux vivre ensemble ?

La formule du mieux vivre ensemble est largement utilisée par les médias, par les politiques et également par les acteurs de terrain. Pour autant quelles seraient les conditions de sa réalisation ? Comment éviter des incompréhensions, voire des conflits ? Comment se connaître pour mieux s'accepter ? Faut-il s'appuyer sur des démarches dites de médiation et en particulier que peut apporter celle de l'interculturalité ?

Which concepts, which practices and politics can we put in place to live better together ?

The expression of "mieux vivre ensemble" (better living together) is widely spread through the media, the politics and the local field workers. But what would the conditions of its fulfillment be? How to avoid misunderstanding, or even conflicts? How knowing the other better in order to accept him better? Should we lean on the so-called mediation processes and in particular what can the one of interculturality bring?

De formation juridique, elle a intégré la fonction publique sur le champ de l'action économique. Puis l'opportunité d'une mission sur l'éducation de base lui a permis d'impulser une politique régionale de prévention et de lutte contre l'illettrisme pendant 25 ans.

Elle a été membre du Conseil scientifique et d'évaluation de l'ANLCI dont elle était, jusqu'à fin 2010, une des chargées de mission. Elle est à l'origine de nombreux colloques régionaux sur l'éducation de base (cf. www.crefor-hn.fr) et a participé à des conférences internationales dont celle réservée à l'éducation des adultes à Hambourg (Confintea V).

Elle est engagée dans la vie citoyenne : vice-présidente de la CRESS (représentant Éducation et Formation), membre du Conseil Consultatif de Développement de la Créa (future métropole de Rouen).



Michel Sauquet

Michel Sauquet est écrivain et enseignant spécialisé dans les questions interculturelles. Il a travaillé dans le secteur de la coopération internationale, basé

soit en France soit dans des pays du Sud comme l'Éthiopie ou le Brésil, dans le cadre d'ONG (Gret, Inades), du Bureau international du travail et de la Fondation Charles Léopold Mayer. Il a créé et dirigé de 2005 à 2010 l'Institut de recherche et débat sur la gouvernance (IRG). Il enseigne aujourd'hui à Sciences Po, aux Langues O, l'ENA, à l'École Centrale et à l'université Paris-Dauphine. Il préside la Plateforme française d'éducation au développement et à la solidarité internationale (Educasol) et est l'auteur d'une vingtaine d'ouvrages de fiction et de sciences humaines dont *L'intelligence interculturelle - 15 thèmes à explorer pour travailler au contact d'autres cultures*, publié en 2014 avec Martin Vielaju aux éditions Charles Léopold Mayer.

Martine Pretceille

Martine Pretceille est Professeur Émérite des Universités (Paris VIII, Paris III Sorbonne Nouvelle,



Université Libre de Bruxelles). Elle a assuré des missions d'expertise pour l'UNESCO, l'OCDE, le Conseil de l'Europe et publié de nombreux ouvrages et articles sur l'éducation et la communication interculturelles, notamment : *L'éducation interculturelle*, Paris, PUF, Que sais-je ? (1999, 2004, 2010) trad. en espagnol, arabe et coréen. *Vers une pédagogie interculturelle*, Paris, Anthropos (1986, 2004). *Éducation et communication interculturelle*, Paris, PUF (1996, 2001). *Former et éduquer en contexte hétérogène. Pour un humanisme du divers*, Paris, Economica/Anthropos (2003). *Les Métamorphoses de l'identité*, Paris Economica / Anthropos (2006).

page

24

jeudi 3

Master Class webdocumentaire

Webdocumentary Master Class

Lycées

La Parade

Jeudi 3 à 9h Projection Lycées

une web-série documentaire de Samuel Bollendorff et Mehdi Ahoudig - 2015
en collaboration avec France TV, Nouvelles écritures et transmédia.

cultures populaires - préjugés

C'est l'histoire de Cloclo n°18 (Claudine) majorette, de Jonathan, adepte du tuning, de Freddy, éleveur de coqs de combat et de Gros Bleu, le pigeon voyageur. Une culture populaire donc, dans le nord de la France ; une région plutôt sinistrée industriellement, mais qui garde espoir, malgré la grisaille ambiante, dans des jours meilleurs.

popular culture - prejudice

This is the story of Cloclo n°18 (Claudine), drum majorette, of Jonathan a car tuning fan, of Freddy, a game fowl breeder, and of "Big Blue", a carrier pigeon. All these characters testify of traditional culture in Northern France. Though this region suffered industrial reconversion, and is still tackling economic crisis and unemployment, its inhabitants have hope of a better future.



page

25

9h

Une Master Class webdocumentaire

Cette année, ce sont les lycées d'Évreux, cinq classes de la seconde au BTS, et un établissement de la région parisienne, qui participent à la Master Class organisée en partenariat avec FranceTVéducation (Direction « Nouvelles écritures ») dans le cadre du festival. Une occasion pour les lycéens de découvrir et d'étudier les formes émergentes d'utilisation d'Internet et les « nouvelles écritures » qui y sont expérimentées. Cette année a été retenue une web-série documentaire qui s'intitule **La Parade**.

Les réalisateurs de **La Parade** sont allés à la rencontre d'habitants du Nord-Pas-de-Calais qui, au fil des épisodes, partagent avec nous leur passion (de la majorette au combat de coq), leurs univers et leurs histoires de vie. Cette série porte un regard bienveillant sur ces personnages, et cherche à briser les représentations et préjugés. La technique utilisée de « photographie parlante » est particulièrement originale. Photographies argentiques, son et vidéo sont mêlés afin d'explorer le dialogue entre ces éléments et d'interroger les traditionnels montages et cadrages cinématographiques. Le travail très poussé sur l'esthétique et l'intrusion de la fiction dans le réel donne toute sa dimension poétique à cette série.

La Master Class est l'occasion d'une rencontre avec les auteurs et les producteurs de cette œuvre. Les lycéens pourront ainsi prendre connaissance des conditions d'élaboration de ce type de produit, tant au niveau de la création et de l'écriture qu'au niveau de l'utilisation des techniques numériques et des conditions de diffusion, à la fois sur Internet et à la télévision. Ils pourront s'interroger sur la notion d'œuvre trans-média, car outre la diffusion de la série sur Internet et l'antenne de France 3 Nord-Pas-de-Calais en septembre 2015, le projet doit se poursuivre par un livre interactif et une exposition, prévus d'ici 2017.

Les échanges avec les professionnels pourront alors mettre en évidence la façon dont les lycéens perçoivent la nouveauté de cette web-série et des pratiques médiatiques qui sont ainsi proposées aux internautes.

Avec la participation d'Antonin Lhote, Conseiller éditorial et chef de projet web à la direction des Nouvelles Écritures et du Transmédia de France Télévisions, et Samuel Bollendorff et Mehdi Ahoudig, auteurs et réalisateurs de la web-série documentaire **La Parade**.

A webdocumentary Master Class

This year, Évreux's high school students and one establishment from the Paris region will attend the Master Class organised as part of the festival in partnership with FranceTVéducation. The highschoolers will discover and study original digital works and "new ways of writing" being experimented on the Internet.

The chosen web-series is entitled **La Parade**.

To write this series, the two directors went and meet inhabitants of Nord-Pas-de-Calais. Might they be drum majorette or game fowl breeder, thoughtought the episodes, all the characters share their hobbies, culture and life stories with us.

This series seek to combat prejudices thanks to a benevolent and open-minded approach.

The filmmaking technique is peculiar to the directors: "talking photographs" explore the dialogue between sound, video and silver photographs. It questions therefore the traditional montage and framing. The aesthetic enhancement of this work creates a unique and poetic universe, where reality and fiction mingle.

The Master Class is a chance to meet the web-series directors and producers. The students will learn about the requirements of this type of work: how to write and design with digital techniques? What about producing and broadcasting both on the Internet and TV? What kind of audience can the series expect? It will also be the occasion to discuss the term "transmedia", given that the directors plan on developing an interactive book, as well as a exhibition before 2017.

Discussion with professionals may highlight how teenagers perceive web-documentaries and other new forms of media use.

With the participation of Antonin Lhote, editorial advisor and web project manager at the Direction des Nouvelles Écritures et du Transmédia of France Télévisions, and Samuel Bollendorff and Mehdi Ahoudig, authors and directors of the documentary web-series **La Parade**.



francetvéducation

jeudi 3

Films en compétition

Films in competition

page
26

11h
SÉANCE 1



Le Rebond

Jeudi 3 à 11h Compétition courts et moyens métrages

un film de Bertrand Guerry et Thibaut Ras
documentaire - 52 min - France - 2015

resilience - danse

Comment réussir à rebondir et surmonter les épreuves de la vie ? Un obstacle peut créer des échecs. Mais la défaite nourrit toujours celui qui sait l'accueillir, non comme une fin, mais comme le début de quelque chose d'autre ; avec la compagnie de danse Arscom et le psychopédagogue Bruno Humbeeck.

resilience - danse

How to bounce back and overcome ordeals of life? Facing obstacles can lead to failures. Though, defeat can make you stronger, if you are able to welcome it, not as an end, but as the beginning of something else. With the dance company Arscom and the educational psychologist Bruno Humbeeck.

image : Bruno Sourbier

son : Olivier Pfeiffer, Sophie Berger

distribution : Mitiki

adresse : 2 impasse Bellevue, 69480 Lucenay

téléphone : +33 (0)2 43 27 37 74

courriel : anne@mitiki.com

www.mitiki.com

Gueule de Loup

Jeudi 3 à 11h Compétition courts et moyens métrages

un film d'Alice Vial avec Axelle Philippot, Nina Meurisse, Lya Oussadit-Lessert, Pablo Gosse
fiction - 24 min - France - 2015

enfance - famille

Elisa habite seule avec sa mère, Jeanne, dans un hameau des Alpes. La petite fille supporte mal les absences prolongées de sa maman. Pour combler sa solitude, elle garde toujours à son bras une marionnette à gueule de loup.

childhood - family

Elisa lives alone with her mother Jeanne, in a hamlet in the Alpes. The little girl has difficulties standing the extended absences of her mummy. In order to fight against loneliness, she always keeps a wolf-shaped hand puppet with her.

image : Alice Vial

son : Marc-Olivier Brullé

montage : Nicolas Sarkissian

production : Les films du Cygne / Jonathan Hazan

adresse : 5 rue du commandant Lamy 75011 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 47 00 17 03

courriel : jonathan@lesfilmsducygne.com

www.swanfrance.com/lesfilmsducygne



Le Mur et l'Eau

Jeudi 3 à 11h Compétition courts et moyens métrages

un film d'Alice Fargier
documentaire - 24 min - Suisse - 2014

enfance - cinéma

Bradley (11 ans) vit dans une famille d'accueil. Après avoir vu le film *Le gamin au vélo*, il exprime ses impressions qui sont transmises à Luc Dardenne. Une belle rencontre a lieu entre un cinéaste et un enfant et un dialogue s'établit sur des thèmes comme la relation père-fils, l'enfance, le cinéma...

childhood - cinema

Bradley, 11, lives in a foster family. After watching the film *The Kid with a Bike*, he expresses his feelings, which are then shared with Luc Dardenne. This is the chance of a nice encounter between a film director and a kid. It initiates a dialogue on subjects such as the father-son relationship, childhood, cinema...

image et son : Alice Fargier, Claudie Chaize

montage : Louise Jaillette, Camille Guyot, Margot

Testemale, Adrien Kessler

production : Elefant films

adresse : 10 rue Jean-Jaquet 1201 Genève, Suisse

téléphone : +41 22 301 65 00

courriel : info@elefantfilms.ch

www.elefantfilms.ch



11h
SÉANCE 2



Je fais bien de me rappeler / Hago bien en recordar

Jeudi 3 à 11h Compétition courts et moyens métrages

un film de Cesar Roldan avec Miguel Rellán, Carmen Sánchez
fiction - 8 min - Espagne - 2015

intergénérationnel

Un grand-père et sa petite-fille dialoguent avec humour et tendresse sur les choses quotidiennes de la vie. Drôle de vie car le grand-père est atteint d'Alzheimer. Il y a tant d'amour entre eux pour lutter contre la gangrène de l'oubli, qu'ils inventent une relation sans pathos pour grapiller au maximum des instants de belle complicité.

intergeneration

A grand-father and his grand-daughter chat with humour and kindness about the little things that make their daily lives. Funny lives indeed, as it appears that the grand-father suffers from dementia. However, their love for each other is strong enough to beat sickness and oblivion. They learn how to make the most of these moments of deep and moving complicity.

image : Carlos Garcés

son : Jaime Barros, Ramón Rico

montage : Cesar Roldan

distribution : Agencia Freak / Monica Gallego

adresse : Gil Cordero 17, entreplanta. 10001, Cáceres, Espagne

téléphone : +34 927 248 248

courriel : internacional@agenciafreak.com

www.agenciafreak.com



© Photos Gilles Rannant

Parole de King !

Jeudi 3 à 11h Compétition longs métrages

un film de Chriss Lag
documentaire - 96 min - France - 2015

stéréotypes - identité

Si les *Drag Queens* sont connues et occupent les scènes des cabarets, les *Drag Kings* eux sont peu visibles. Prenant au pied de la lettre la notion de construction sociale des genres, ces *Drag Kings* explorent les codes de la masculinité et déconstruisent en conscience leurs propres codes de la féminité.

stereotypes - identity

You have probably already heard of *Drag Queens* and the shows some of them perform in cabarets, but have you ever seen any *Drag Kings*? These women seek to question the social construction of gender and explore the codes of masculinity. Thus they consciously put down their own codes of femininity.

image : Julie Clavier

son : Julie Clavier

montage : Sophie Nogier

production : Chriss Lag

adresse : c/o Lagattu 2 rue du Pot d'Etain,
77390 Chaumes en Brie, France

téléphone : +33 (0)6 14 37 39 59

courriel : paroledeking@gmail.com

www.paroledeking.com

Révolutions silencieuses

Jeudi 3 à 14h30 Compétition courts et moyens métrages

un film d'Adeline Praud

webdocumentaire - France - 2015

innovation sociale - transition

Ils expérimentent des utopies, de nouvelles façons de vivre, de travailler, d'être en société... pour qu'elles deviennent réalité ! En quatre étapes, nous partons à la rencontre de ceux qui sont ainsi « en transition » pour partager leur passion.

social innovation - transition

They live in contemporary utopias and experience alternative ways of living, working, being together in society... wishing that it will once become a reality! In four steps, we go and meet those who are "in transition" in order to discover and share their passion.

image : Adeline Grolet

son : Adeline Praud, Fred Ortuño

montage : Adeline Praud, Fred Ortuño

production : Via Brachy

adresse : 36 rue Bernard Mulé 31400 Toulouse

téléphone : +33 (0)6 89 44 48 20

courriel : coordinateur@viabrachy.com

www.viabrachy.com



Trop noire pour être française ?

Jeudi 3 à 14h30 Compétition courts et moyens métrages

un film d'Isabelle Boni-Claverie

documentaire - 52 min - France - 2015

intégration - discrimination

Qu'est-ce qu'être noir aujourd'hui en France ? La réalisatrice, à partir de sa propre histoire, interroge le racisme présent à des degrés divers dans la société française : vie quotidienne, école, publicité, propos politiques...

intégration - discrimination

What does "being black" mean in France nowadays? By questioning her own story, the film director explores the various degrees of racism existing in French society. Not only does it appear in our daily lives or at school, but also in advertising, in political comments...

image : Georgi Lazarevski

son : Stephan Bauer

montage : Solveig Risacher, Gwénola Héaulme, Sébastien Touta

production : Quark Productions / Dan Weingrod

adresse : 22 rue du Petit Musc 75004 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 44 54 39 59

courriel : dan@quarkprod.com

www.quarkprod.com



Monsieur Raymond et les philosophes

Jeudi 3 à 14h30 Compétition courts et moyens métrages

un film de Catherine Lafont
animation - 7 min - France - 2015

chômage - société

Drame pour Monsieur Raymond, il vient d'être mis à la porte de son boulot ! Le voilà bien désespéré de se retrouver ainsi au chômage. Mais sa déprime va être perturbée par d'étranges apparitions. Des philosophes (morts !) viennent lui remonter le moral... à leur façon.

unemployment - society

Mr Raymond has just been dismissed by his employer! Being unemployed really brings him down, but his breakdown is soon to be disrupted by strange hauntings. Some (dead!) philosophers are determined to cheer him up...in their own way.

image : Alem Alquier et Clément Combes
son : Michaël Le Sauce et Alexandre Lesbats
montage : Clément Combes
production : Les Zooms Verts
adresse : 22 place du Salin, 31000 Toulouse, France
téléphone : +33 (0)6 26 45 32 78
courriel : contact@leszoomsverts.fr
www.leszoomsverts.fr

page

29

La Découverte ou l'Ignorance - Histoire de mes fantômes bretons

Jeudi 3 à 14h30 Compétition longs
métrages

un film de Vincent Jaglin
documentaire - 90 min - France - 2014

famille - héritage

Enfant, le réalisateur Vincent Jaglin était passionné d'histoire et notamment de la Seconde Guerre Mondiale. Avec ses amis, il jouait le résistant contre les occupants nazis. Puis un jour, il apprend que certains membres de sa famille ont eu un passé trouble durant la guerre.

family - legacy

As a child, the director Vincent Jaglin was fond of history, especially World War II. With his friends, he used to play a member of the resistance fighting the Nazis. Then one day, he learns that some members of his family have had a disturbing past during the war.

image : Diane Sorin, Isabelle Razavet, Stéphane Raymond et Vincent Jaglin
son : Benjamin Haïm, Emmanuel Bonnat, Vincent Jaglin
montage : Marine Benveniste, Claire-Anne Largeron
production : Chaz Productions
adresse : 224 rue Saint-Denis 75002 Paris, France
téléphone : +33 (0)9 73 61 02 74
courriel : contact@chazproductions.fr
www.chazproductions.fr





Carte blanche au Luxembourg

Carte blanche

17h15

page

30

Attentif à la dimension européenne de sa programmation, le Festival d'Évreux propose pour la première fois un film luxembourgeois, *Baby(a)lone*, du réalisateur Donato Rotunno. Adapté du roman *Amok* de Tullio Forgiarini, le film donne à voir certaines réalités comme la violence et la négligence sociale de jeunes en difficulté, réalités qu'on n'imagine pas exister dans ce pays de l'Union Européenne, classé parmi les plus riches du monde.

Careful with the European dimension of its film selection, the Education Film Festival proposes for the first time a Luxembourg film, *Baby(a)lone*, by the director Donato Rotunno. Based on the novel *Amok* by Tullio Forgiarini, the film gives to see some realities like violence and social negligence of young people in difficulty, realities we have trouble picturing in this country of the European Union known as one of the richest in the world.



Baby(a)lone

jeudi 3 à 17h15 Carte blanche

un film de Donato Rotunno avec Joshua Defays, Charlotte Elsen, Etienne Halsdorf, Gintare Parulyte, Fabienne Hollwege
fiction - 98 min - Luxembourg - 2015

isolement - fugue

Deux lycéens (une fille, un garçon, 13 ans), dont l'environnement familial est désastreux, menacés d'un internat très répressif, arrivent dans une classe adaptée pour élèves difficiles. *Baby(a)lone* est l'histoire de la rencontre de ces deux solitaires... et de leur cavale, suite à un fait dramatique.

isolation - running away

Two teenagers (a girl and boy, 13 year old) coming from a disastrous family background, are threatened of being sent in a very repressive boarding school. They both enter a class suited for difficult pupils. *Baby(a)lone* is the story of the meeting of these two lonely kids... and of their run after a terrible event.

image : Jako Raybaut

son : Carlo Thoss

montage : Matyas Veress

production : Iris Production - Nicolas Steil

adresse : 25-27, Z.I. Kehlen, L-8287 Kehlen, Luxembourg

téléphone : +35 2 27 39 70 12 20

courriel : info@irisproductions.lu

www.theirisgroup.eu

17h15

RENCONTRE réalisateurs/spectateurs

Conversations between directors and spectators

Au programme : un échange autour d'une question de cinéma en Europe.

A discussion focusing on a European film issue

The general commission for territories equality and the Education Film Festival

The general commission for territories equality (CGET) is an inter-ministerial government department tasked with three objectives, namely reducing territorial inequality by implementing urban policies, ensuring the continuity of the national territory by taking into account all "fragile" territories and developing territories to benefit their inhabitants. The partnership between the Education Film Festival and the CGET is typical of this positioning. It focuses on two actions developed by the Festival - the diverse, high-quality programme, including films of all formats supported by the CGET and the CNC "Images of diversity" fund, and a project to offer film education to audiences distanced from culture, including young people, adults and residents from neighbourhoods targeted by urban policies.

Its action and scope play therefore a role in changing representations by focusing on the work and talents of young directors from diverse backgrounds and enabling the residents of priority neighbourhoods to discover the magic of cinema.
www.cget.gouv.fr

jeudi 3

20h45

Film en compétition

Film in competition

Soleil de Plomb / Zvizdan

jeudi 3 à 20h45 Compétition longs

métrages

un film de Dalibor Matanic avec
Tihana Lazovic, Goran Markovic,
Nives Ivankovic, Dado Cosic, Stipe Radoja,
Trpimir Jurkic, Mira Banjac.

fiction - 123 min - Croatie - 2015

guerre - réconciliation - amour

Trois histoires d'amour à trois époques différentes : 1991, 2001 et 2011, dans une région des Balkans où règne la haine entre Serbes et Croates. Ces histoires reflètent l'histoire et les relations de ces deux peuples, de la guerre à la possibilité d'une réconciliation.

Ce film peut heurter la sensibilité de certains spectateurs et notamment du jeune public.

war - reconciliation - love

Three love stories, at three different times: 1991, 2001, 2011, in the Balkan area, where hate prevails in the relation between Serbian and Croatian. Those stories illustrate the past and the relationships of these people, from war to a possible reconciliation.

This film may hurt the sensitivity of some spectators, especially young audiences.

image : Marko Brdar

son : Julij Zornik

montage : Tomislav Pavlic

production : Kinorama / Ankica Jurić Tilić

adresse : Stoosova 25, 10000 Zagreb, Croatie

téléphone : +38 5 1 2316787

courriel : ankica@kinorama.hr

www.kinorama.hr



page

31

Le Commissariat général à l'égalité des territoires et le Festival européen du film d'éducation

Le Commissariat général à l'égalité des territoires est un service du Premier ministre à vocation interministérielle qui poursuit trois missions : réduire les inégalités territoriales en mettant en œuvre la politique de la ville, assurer la continuité du territoire national en prenant en compte tous les territoires « fragiles » et développer les territoires au bénéfice des habitants. En mettant en œuvre la politique de la ville qui s'incarne dans les contrats de ville, actuellement en cours d'élaboration, le CGET favorise la mobilisation des crédits du droit commun de l'État et des collectivités territoriales au profit des habitants des quartiers prioritaires de la politique de la ville.

Le CGET soutient également en propre des actions du domaine de la culture au profit de ces habitants.

Ces actions artistiques et culturelles permettent, en donnant accès à la culture et en ouvrant les esprits, de dépasser les différences et de construire une culture commune. Elles contribuent tant à l'épanouissement individuel qu'au partage de valeurs communes, ferments de la cohésion sociale.

Le partenariat du Festival européen du film d'éducation et du CGET est emblématique de ces orientations. Il s'appuie sur deux actions que le Festival développe : une programmation exigeante et diversifiée qui intègre des films de tous formats soutenus par le fonds « Images de la Diversité » du CGET et du CNC, et une action d'éducation à l'image menée avec les publics éloignés de la culture, jeunes et adultes et les habitants des quartiers prioritaires dans les politiques de la ville. Il contribue ainsi, par son action et son rayonnement sur tous les territoires de France métropolitaine et d'outremer, à faire évoluer les représentations en mettant en valeur le travail et le talent de jeunes réalisateurs issus de la diversité et en faisant découvrir la magie du cinéma aux habitants des quartiers prioritaires de la politique de la ville.

www.cget.gouv



jeudi 3

Conférence-débat

Lecture-debate

9h



RÉFLÉCHIR L'ÉDUCATION

Animée par
Danielle Colombel

Les territoires et leurs populations : véritable séparatisme social et culturel ?

Quels constats peut-on dresser de la vie dans les territoires urbains/ruraux/péri-urbains ; les nouveaux territoires ?

Comment la « carte » des territoires selon leurs échelles permet, ou non, l'égalité entre les citoyens ?

Quelles conditions, quelles nouvelles organisations pour pallier des discriminations potentielles ?

The territories and their populations: actual social and cultural separatism ?

Which assessments can we made about territories: cities, countries, suburbs, new territories? How does the "map" of territories according to their scale allows or not equality between citizens? Which conditions, which new organisations can mitigate potential discrimination ?



Michel Bussi

Michel Bussi, docteur en géographie, a été maître de conférences à l'Université de Rouen. Il est professeur de géographie depuis 2002. Il a tenu, selon les

époques, des postes de direction dans différentes institutions telles que l'UMR (Unité mixte de recherche) CNRS IDÉES, le laboratoire MTG-UMR (Laboratoire de Modélisation, Traitements graphiques en Géographie), le département de géographie de l'Université de Rouen. Il est également membre d'instances en tant que fondateur, chercheur, coordinateur et préside l'association des géographes de Haute-Normandie. Il est toujours, malgré son activité d'écrivain pour laquelle il est fort connu des lecteurs de polars, directeur de trois thèses et poursuit également ses activités de publications et de communications scientifiques.

Il travaille particulièrement sur la géographie de la démocratie dans laquelle l'individu est un acteur majeur. Cette orientation l'amène, en particulier, à explorer les champs de l'économie politique ou de la sociologie politique sur différents terrains d'étude : France, Europe, Mali, Roumanie, Russie et les États-Unis.



Violaine Girard

Violaine Girard est maîtresse de conférences en sociologie à l'Université de Rouen. Elle a réalisé une thèse portant sur les trajectoires de ménages des classes populaires qui

se sont installés depuis les années 1980 dans un territoire périurbain. Ses recherches, à la croisée de la sociologie urbaine et de la sociologie politique, ont ensuite analysé les enjeux de l'urbanisation dans le périurbain, les inégalités face à l'accès à la propriété individuelle, et les formes de politisation des ménages populaires qui y vivent.

Elle a notamment coordonné un numéro de la revue *Politix* (n°101) paru en 2013 intitulé « Propriété et classes populaires », ainsi qu'un article « Un peuplement au-dessus de tout soupçon ? Le périurbain des classes populaires blanches » dans la revue *Actes de la recherche en sciences sociales* en 2014.

Séances scolaires

Screenings for schools

9h

SEANCE 1

5-7 ans



Captain Fish

vendredi 4 à 9h Projection Écoles primaires

un film de John Banana

animation - 7 min - France - 2014

enfance - nature - animaux

Une petite fille veut sauver des poissons panés en les relâchant en liberté.

childhood - nature - animals

A little girl wants to save frozen fishes by setting them free.

mixage, montage son : Olivier Ranquet

musique : Erwann Chandon, Peter Gabriel

montage : John Banana

voix : Mathilde Noury, Natacha Noury, Chloe Dunn, Sandra Lou

distribution : L'Agence du Court Métrage / Elsa Masson

adresse : 77 rue des Cévennes, 75015 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 44 69 63 13

courriel : e.masson@agencecm.com

www.agencecm.com



Princesse

vendredi 4 à 9h Projection Écoles primaires

un film de Marie-Sophie Chambon avec

Ludovic Berthillot, Daphné Rousseau, Sylvie Batby, Oriane Bonduel.

fiction - 11 min - France - 2014

stéréotypes - enfance

Loïs veut être une princesse comme toutes les petites filles de son âge. Mais elle va découvrir que c'est bien mieux d'être un cosmonaute.

stereotypes - childhood

Loïs wants to be a princess like any other girl her age. But she will find out that being an astronaut is way better.

image : Brice Pancot

son : Mathieu Vigouroux et Sylvain Lambinet

musique : Amaury Bernier

montage : Julie Léna

production : Koro Films / Céline Chapdaniel

adresse : 16 rue Alexandre Parodi, 75010 Paris, France

téléphone : +33 (0)6 59 78 27 38

courriel : celine@koro-films.fr

Des séances sur le temps scolaire pour les enfants

Pour la deuxième fois, pour cette 11^e édition, les élèves du premier degré sont accueillis sur le Festival européen du film d'éducation pour une séance qui leur est entièrement dédiée. Au regard de la demande forte des enseignants et du DASEN, une double programmation, pour les 5-7 ans et pour les 8-11 ans a été proposée. Avec le soutien du Rectorat et du réseau CANOPE, les enseignants se réunissent en amont du festival pour échanger sur les films et leur exploitation possible dans leur classe et établissement (en appui sur des dossiers pédagogiques réalisés par les Ceméa). Ce travail, mené avec des formateurs militants des Ceméa, pourra se poursuivre au-delà du festival, dans le cadre de projets développés autour des thématiques abordées dans les films.

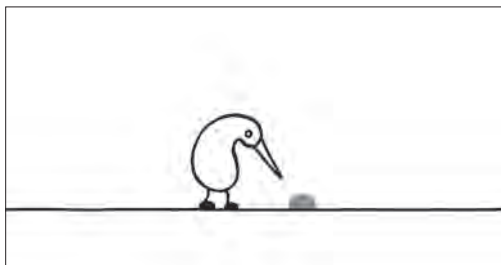
Screenings for schools

For the second time, for the 11th edition, pupils from primary schools are received for a screening conceived especially for them. In view of the increasing demand from teachers and the academic director of the national education services, a double programme, for 5-7 and for 8-11 years old, has been proposed. With the support of the local education authority and the network CANOPE, the teachers gather ahead of the festival to exchange about the films and their possible exploitation in class and school (in support of teaching resource made by the Ceméa). This work, lead by Ceméa militant trainers, can be extended beyond the festival, in projects developed around the topics dealt with in the films.

page

33

vendredi 4



Nuggets

vendredi 4 à 9h Projection Écoles primaires

un film de Andreas Hykade
animation - 5 min - Allemagne - 2015

excès

Un oiseau sur une ligne absorbe à plusieurs reprises une substance jaune qui lui procure un état de plénitude. Mais l'effet de ce nuggets s'amenuise peu à peu jusqu'à produire l'effet inverse...

excess

A bird on a line absorbs repeatedly a yellow substance that puts him in an ecstatic state. But the effect wears off and begins to feel different...

direction artistique : Andreas Hykade
animation : Angela Steffen
musique et son : Heiko Maile
production : Studio Film Bilder / Bianca Just
adresse : Ostendstraße 106, 70188 Stuttgart, Allemagne
téléphone : +49 (0)711 481027
courriel : studio@filmbilder.de
www.filmbilder.de

Autos Portraits

vendredi 4 à 9h Projection Écoles primaires

un film de Claude Cloutier
animation - 4 min - Canada - 2015

progrès industriel - environnement

Un ballet musical pas tout à fait comme les autres...

industrial progress - environment

A musical ballet not quite any other you have ever seen...

animation : Claude Cloutier
son : Olivier Calvert
musique : Jean-Phi Goncalves, adaptation de « Que sera, sera »
de Jay Livingston et Ray Evans
montage : Michel Pelland, Guillaume Fortin
production : Office National du Film du Canada/ Diane Hétu
adresse : 3155 chemin de la Côte-de-Liesse, D-14, Saint-Laurent,
QC H4N 2N4, Canada
téléphone : +1 (0)514 283 9686
courriel : d.hetu@nfb.ca
www.onf.ca



Patate et le jardin potager

vendredi 4 à 9h Projection Écoles primaires

un film de Benoît Chieux et Damien Louche-Pélissier
animation - 25 min - France - 2001

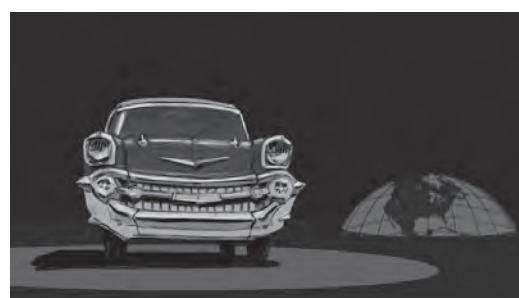
agriculture - solidarité

Dans un jardin potager, quatre légumes ont été abandonnés par un jardinier qui venait de finir sa récolte. Brocoli le frimeur, Carotte la courageuse et Poireau le poltron décident d'envoyer Patate le quatrième de la bande en éclaireur...

agriculture - solidarity

In a vegetable patch, four vegetables are left behind by the gardener who has just finished his harvest. Bragging Broccoli, Brave Carrot and Coward Leek decide to send Potato as a scout...

scénario : Cami Di Francesco, Damien Louche-Pélissier, Benoît Chieux
création graphique : Damien Louche-Pélissier
musique : Serge Besset
son : Loïck Burkhardt
montage : Hervé Guichard
distribution : L'Agence du Court Métrage / Elsa Masson
adresse : 77 rue des Cévennes, 75015 Paris, France
téléphone : +33 (0)1 44 69 63 13
courriel : e.masson@agencecm.com
www.agencecm.com



Les animateurs de la ville au cœur du festival

En plus d'être associés à la sélection des films présentés aux enfants des accueils de loisirs, les animateurs de la ville d'Évreux sont inscrits dans un parcours de formation en amont, pendant et en aval du festival. Ils sont invités à assister aux projections et aux tables rondes proposées toute la semaine du festival afin d'alimenter des temps d'échanges et de débats en lien avec leur pratique quotidienne. Cette double action permet de prolonger le festival avec des activités liées à la diffusion des films du festival.

Évreux youth workers

Évreux youth workers do not simply accompany the children of Évreux's recreational centers: they are also a part of a participative approach. Before, during and after the festival, they are involved in a global training program. Throughout the week, they are invited to attend various movie screenings and round-tables. This aims at fostering exchanges and debates in connection with their professional practice. This double-action will enable to pursue activities related to the festival films over time.





Matilde

vendredi 4 à 9h Projection Écoles primaires

un film de Vito Palmieri avec Matilde Da Silva, Luca Di Costanzo
fiction - 10 min - Italie - 2013

handicap - différence

Une petite fille sourde prend sa vie en main pour ne pas être défavorisée par rapport aux autres.

handicap - différence

A deaf little girl takes her life into her own hands so that she won't be handicapped compared to the others.

image : Salvo Lucchese

son : Flavia Ripa

musique : Stefano Garaffa Botta

montage : Corrado Iuvra

production : Agfa - Fiadda, Bologne, Italie

courriel : vitopalmieri@hotmail.com



Mythopolis

vendredi 4 à 9h Projection Écoles primaires

un film de Alexandra Hetmerova
animation - 12 min - République Tchèque - 2013

famille - mythologie

Des mythes repris et adaptés à une histoire dans notre société contemporaine. Un petit garçon se perd en rentrant de l'école, va être aidé un cyclope et en même temps se reconstituer une famille.

family - mythology

An adaptation of Greek myths to our contemporary society. A little boy gets lost on his way back from school. He receives the help of a cyclops and manages to rebuild his family.

animation, design : Alexandra Hetmerová

son : Jan Šlěska

musique : Jindřich Cízek

montage : Darina Moravčíková

production : FAMU / Vera Hoffmannova

adresse : Klimentůva 4, 110 00 Prague 1,

République Tchèque

téléphone : + 420 224 220 955

courriel : vera.hoffmannova@famucz

www.famucz



8-11 ans

Nouveau / Nieuw

vendredi 4 à 9h Projection Écoles primaires

un film de Eefje Blankevoort
documentaire - 20 min - Pays Bas - 2014

intégration

Le film suit Tanans, un jeune migrant ougandais fraîchement arrivé aux Pays-Bas et ses efforts pour s'intégrer à ce nouveau pays et cette nouvelle culture.

integration

The film follows Tanans, a young Ugandan migrant who just arrived to the Netherlands, and his efforts to fit into this new country and this new culture.

image : Ton Peters

montage : Tim Rozier

production : Witfilm

adresse : De Kempenaerstraat 11B, 1051CJ

Amsterdam, Pays Bas

téléphone : +31 (0)20 688 5049

courriel : info@witfilm.nl

www.witfilm.nl

Margelle / Fawha

vendredi 4 à 9h Projection

Écoles primaires

un film de Omar Mouldouira
avec Touria Alaoui, Hatim Saddiki,
Oussama Bahouane,
Hamza Alkaoui, Aziz El Hattab
fiction - 29 min - Algérie - 2012

grandir - famille

Karim a sept ans et doit grandir.

Mais cela veut-il dire laisser tout

derrière lui : ses peurs mais aussi

la douceur maternelle ?

growing up - family

Karim is seven and has to grow up. But does this mean leaving everything behind: his fears but most of all his mother's tenderness ?

image : Frank Van Vught

montage : Emmanuelle Mimran

musique : Safy Boutella

production : Les films de l'étranger / Louis

Lapeyronnie

adresse : 5 rue de Champagne, 67300 Schiltigheim,

France

téléphone : +33 (0)3 88 50 55 67

courriel : louis.lapeyronnie@lfetranger.fr

www.lfetranger.fr



vendredi 4

page

35

Films en compétition

Films in competition

11h
SEANCE 1

page

36



Que reste-t-il...?

vendredi 4 à 11h Compétition courts et moyens métrages

un film de Felipe Sandoval
documentaire - 48 min - Belgique - 2014

vieillir - institution

Les résidents d'une maison de retraite témoignent et parlent d'amour, de sexualité mais aussi de solitude. Que reste-t-il donc à la fin de nos jours quand on est seuls ?

growing old - institution

The residents of a retirement home talk about love, sexuality but also loneliness. What is left at the end of our days when we are alone?

image : Christophe Beauprez, Felipe Sandoval

son : Felipe Sandoval

montage : Felipe Sandoval, Susana Rossberg

distribution : Gsara/DISC Sandra Démal

adresse : Rue du Marteau, 26, 1210 Bruxelles, Belgique

téléphone : +32 (0) 2 250 13 10

courriel : sandra.demal@gsara.be

www.gsara.be



Nabilah

vendredi 4 à 11h Compétition courts et moyens métrages

un film de Paul Meschûh avec Nicholas Reinke, Amin Nasir, Darcal Sobi, Maria Rui, Sharzad Keyhani, Olaf Krätke
fiction - 22 min - Allemagne - 2015

choc des cultures - place de la femme

Une jeune femme afghane est blessée dans la montagne. Alors que son frère cherche à obtenir de l'aide, un soldat attentionné l'emmène à l'hôpital de la base militaire puis souhaite la ramener chez elle auprès de sa famille. Dès lors le malentendu s'installe par impossibilité de se comprendre et méconnaissance de la culture de l'autre. C'est alors un autre drame qui se joue.

culture shock - place of women

A young afghan woman is hurt in the mountains. While her brother is gone, looking for help, a considerate soldier takes her to the military base hospital. He wishes to bring her then to her family. But a misunderstanding takes hold through the impossibility to understand each other and the ignorance of each other's culture. Then, another tragedy plays out.

image : Michael Heinz

son et musique : Sergey Martynyuk

montage : Fabian Rüdiger

production : aug&ohr medien/ Jenny Eitner

adresse : Riemannstraße 21, 10961 Berlin, Allemagne

téléphone : +49 (0) 176 62965299

courriel : film@augohr.de

http://augohr.de

Superman n'est pas juif (... et moi un peu)

vendredi 4 à 11h Compétition courts et moyens métrages

un film de Jimmy Bemon avec Jean-Marie Lamour, Kolia Abiteboul, Jules Rigault, Ivan Cori, Aleksandra Kacprzak, Victor Isaacson, Loris Candiloro, Guillaume Tosello, Solène Smadja, Anaïs Parello
fiction - 30 min - France - 2014

religion - famille

Découvrant que c'est parce qu'il est juif que son zizi est différent, le petit Benjamin décide de tout faire pour cacher sa religion et ainsi préserver son secret. Tout au long de sa vie, il s'interroge sur son rapport à la religion et pourquoi son père y tient tant.

religion - family

Finding out that the reason his willie is different is because he is jewish, little Benjamin decides to hide his religion no matter what to preserve his secret. All through his life he wonders about his relation to religion and why his father cares so much about it.

image : Brice Pancot

son : Xavier Remy

musique : Jérémy Dirat, Jean-François Mory

montage : Géraldine Mangenot

production : Easy Tiger / Pauline Sylvestre

adresse : 14 rue de Nice, 75011 Paris, France

courriel : contact@easytigerfilms.fr

www.easytigerfilms.fr



vendredi 4

11h
SÉANCE 2



Sous tes doigts

vendredi 4 à 11h Compétition courts et moyens métrages

un film de Marie-Christine Courtès
animation - 13 min - France - 2014

famille - immigration

Le jour de la crémation de sa grand-mère, Émilie, une jeune métisse asiatique, se plonge dans les souvenirs de la vieille femme. Elle découvre l'Indochine de Hoà, sa rencontre amoureuse avec Jacques (un colon français), la naissance de Linh (sa mère), la guerre, son départ et son arrivée dans une « cité d'accueil » en France...

family - immigration

The day of her grand-mother's cremation, Émilie, a young french-asian girl, immersed herself in her grand-mother's memories. She discovers Indochina, her love encounter with Jacques (a french settler), the birth of Linh (her mother), the war, her departure and her arrival in a "welcome centre" in France...

création graphique : Marcelino Truong, Ludivine Berthouloux

direction artistique : Ludivine Berthouloux

musique et chorégraphies : Frank2Louise

production : Vivement Lundi !

adresse : 11 rue Denis Papin, 35000 Rennes, France

téléphone : +33 (0)2 99 65 00 74

courriel : contact@vivement-lundi.com

www.vivement-lundi.com



A Blast

vendredi 4 à 11h Compétition longs métrages

un film de Syllas Tzoumerkas avec Angeliki Papoulia, Vassilis Doganis, Maria Filini, Themis Bazaka, Giorgos Biniaris, Efthymis Papadimitriou.
fiction - 83 min - Grèce - 2014

famille - révolte

Au volant de son 4x4, Maria fonce sur une autoroute déserte. Derrière elle, un incendie et une valise pleine de billets. Plus loin encore, elle était une fille responsable, une mère attentive, une épouse aimante. Aujourd'hui, Maria n'est plus que rage.

Ce film peut heurter la sensibilité de certains spectateurs et notamment du jeune public.

family - revolt

Running away on the highway, Maria is alone in her roaring SUV. Behind her, fire and a case full of money. Only one day before, she was a responsible daughter, a caring mother, a loving wife. Today she has gone rogue.

This film may hurt the sensitivity of some spectators, especially young audiences.

image : Pantelis Mantzanas

son : Daan Arens

musique : Drogatek

montage : Kathrin Dietzel

distribution : EZ-Films, Homemade Films / Ray

Meirovitz

adresse : 14 rue Mandar, 75002 Paris, France

téléphone : +33 (0)9 53 69 80 94

courriel : ray@ez-films.com

www.ez-films.com

page

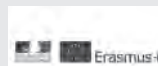
37

Le programme Erasmus+ pour l'éducation des adultes finance des projets de mobilité en Europe pour contribuer à la réalisation des objectifs européens en matière d'accès à la formation tout au long de la vie. Plateforme collaborative multilingue, EPALE (Electronic Platform for Adult Learning in Europe) est destinée à soutenir l'éducation et la formation pour adultes en Europe et est porté par l'Agence ERASMUS+.

L'Agence Erasmus, son service d'assistance EPALE et les Ceméa sont partenaires pour la 11^e édition du Festival européen du film d'éducation pour soutenir les initiatives en faveur de l'éducation des adultes. L'équipe EPALE sera présente à Évreux en décembre pour rencontrer les institutions, associations et professionnels qui œuvrent quotidiennement pour faire grandir l'éducation et la formation des adultes, en appui notamment sur le cinéma et la diffusion de films. Les Ceméa et la plateforme collaborative EPALE se sont aussi associés pour renforcer la diffusion des films de la collection de DVD du Festival européen du film d'éducation /EPALE. Notamment en 2015, les deux films : **Ombre et Lumières** (Charline Caron et Antonio Gomez Garcia, documentaire, Belgique, ce film a reçu le Prix spécial du 9^e Festival européen du film d'éducation) et **Je veux apprendre la France** (Daniel Bou, documentaire, France, ce film a reçu le Prix du Jury jeune du 5^e Festival européen du film d'éducation).

The Erasmus+ program for adult learning funds mobility projects in Europe to contribute to the achievement of European goals regarding the access to continuous training. Collaborative multilingual platform, EPALE (Electronic Platform for Adult Learning in Europe) is meant to support adult education and training in Europe and is supported by the Erasmus+ agency.

The Erasmus agency, its EPALE help desk and the Ceméa are partners for the 11th edition of the European Education Film Festival, to support the initiatives in favor of adult learning. The EPALE team will be there in Évreux in December to meet the institutions, the associations and professionals who work daily to expand adult learning and training, with the support among others of films and their diffusion. The Ceméa and the collaborative platform EPALE are also associated to reinforce the diffusion of the European Education Film Festival DVD collection. Especially in 2015 the two films: **Ombre et Lumières** (Charline Caron et Antonio Gomez Garcia, documentary, Belgium, this film received the special prize of the 9th Education Film Festival) and **Je veux apprendre la France** (Daniel Bou, documentary, France, this film received the Young jury prize of the 5th education film festival).



Plateforme électronique pour l'éducation et la formation des adultes en Europe

vendredi 4

14h30
SÉANCE 1

page
38



Sarcellopolis

jeudi 3 décembre à 17h15 Compétition courts et moyens métrages

un film de Sébastien Daycard-Heid et Bertrand Devé
webdocumentaire - France - 2015

vivre ensemble - rencontres

Visiter Sarcelles ? Quelle drôle d'idée... Et pourtant ! Grâce à l'accueil du chauffeur du bus qui nous conduit et aux sourires des voyageurs, on peut y faire de belles rencontres et de vraies découvertes.

vivre ensemble - encounters

Visiting Sarcelles? What a funny idea... And yet! Thanks to the welcome of the bus driver and the smiles of other passengers, there are a lot of nice encounters and true discoveries to make.

image : Cédric Faimali

son : Louis Peltier

musique : Xavier de Thoury

montage : Bertrand Dévé, Benjamin Gaudillière, Violeta Paus

direction artistique web : Jérôme Pidoux

conception : Jérôme Pidoux, Sébastien Daycard-Heid

production : Yes Sir Films

adresse : 1 rue de Stockholm, 75008 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 47 63 54 48

courriel : contact@yessir.fr

www.yessir.fr



Cap aux bords

jeudi 3 décembre à 17h15 Compétition courts et moyens métrages

un film de François Guerch
documentaire - 50 min - France - 2015

enfance - handicap

Une colonie de vacances, où, hors du quotidien et des institutions qui encadrent habituellement leur vie, de jeunes autistes se laissent porter par l'été, la nature et l'éventualité de la rencontre avec les autres.

childhood - handicap

A summer camp, where, outside of daily life and institutions that normally frame their life, autistic young people let themselves be carried by summer, nature and the possibility of meeting the others.

son : Louis Peltier

musique : Xavier de Thoury

montage : Bertrand Dévé, Benjamin Gaudillière, Violeta Paus

direction artistique web : Jérôme Pidoux

conception : Jérôme Pidoux, Sébastien Daycard-Heid

production : Sésame films / Françoise Borelly

adresse : 22 impasse Mousset 75012, Paris, France

téléphone : +33 (0)1 43 45 15 25

courriel : contact@sesamefilms.fr



Des jeunes web-journalistes pour le blog du festival

C'est dans le cadre d'un projet national FEJ (Fond d'expérimentation de la jeunesse) qu'une équipe Ceméa et des structures jeunesse partenaires de Haute-Normandie accompagneront des jeunes dans l'animation du blog de l'évènement.

L'objectif de cette démarche est de faire découvrir des pratiques médias aux jeunes, porteuses de coopération, d'accès à la culture et aux savoirs. La programmation, les points de vue des spectateurs, les partis pris de l'équipe du festival, les débats thématiques, les invités, les coulisses du cinéma... sont autant de sujets que les jeunes pourront s'approprier, qu'ils traiteront dans une démarche journalistique et qui feront l'objet de publications sur le blog du festival.

Pour les jeunes, c'est une expérimentation, favorisant un regard nouveau sur leur rapport à la publication pour le web, aux usages des outils technologiques numériques, à l'expression au sein d'un projet collectif dans un esprit de concertation.

<http://blog.festivalfilmeduc.net>



Enfant unique / Hitorikko

jeudi 3 décembre à 17h15 Compétition courts et moyens métrages

un film de Miwako Van Weyenberg
avec Keisuke Okura, Daisuke Sekiguchi,
Xandra Van Welden, Nina Van Hees
fiction - 10 min - Belgique - 2014

famille recomposée

Les parents de Ryusei sont divorcés. Celui-ci découvre que son père a une nouvelle famille. La relation entre le père et le fils s'en trouve perturbée. Un film léger et grave à la fois...

stepfamily

Ryusei's parents are separated. He finds out that his father has a new family. The relation between the father and the son is now disturbed. A film both light and serious...

image : Andries Van de Gucht

montage : Matias Vanraes

son : Adriaan de Pooter

production : Ward Braeckevelt

contact : contact@miwako.be

www.miwako.be



Toto et ses sœurs / Toto si surorile lui

jeudi 3 décembre à 17h15 Compétition longs métrages

un film d'Alexander Nanau
documentaire - 94 min - Roumanie - 2014

famille - délinquance

Toto vit avec ses sœurs dans une cité de Bucarest. Toto pratique avec brio le hip-hop dans une asso de quartier. Les deux sœurs se battent pour survivre dans cet univers très difficile. Comme dit Alexander Nanau, le réalisateur : « À la fin, il s'agit juste de trois gamins qui apprennent qu'il vaut mieux ne pas être avec leur mère. »

family - delinquency

Toto lives with his sisters in an estate in Bucarest. He practises hip-hop brilliantly in a local association. His sisters struggle to survive in this hostile environment. As the director Alexander Nanau said: "In the end, the film is about three kids who learn that they are better off without their mother".

image : Alexander Nanau

son : Alexander Nanau

montage : George Cragg, Alexander Nanau,

Mircea Olteanu

production : JHR Films / Jane Roger

adresse : 9 rue des Cascades 75020 Paris, France

téléphone : +33 (0)9 50 45 03 62

courriel : info@jhrfilms.com

www.jhrfilms.com

Young web-journalists for the festival's blog

It's in the framework of a national project of the youth experimentation fund that a Cemea crew and youth structures partners in Haute-Normandie will accompany young people in the animation of the festival's blog.

The goal of this approach is to allow young people to discover media uses, that carry cooperation, access to culture and knowledge. The programme, the spectators' opinions, the decisions of the festival's staff, the thematic debates, the guests, the cinema's backstage... are as many subjects the teenagers will be able to make their own, they will address in a journalistic way, and that will be the objects of public publications on the festival's blog.

For the young people, it is an experimentation, furthering a new view on their relationship to web publication, to the use of technological digital tools, to the expression within a collective project in a spirit of concertation.

<http://blog.festivalfilmeduc.net/>



17h15

Carte blanche à l'Albanie

Carte blanche



page

40

En 2005, nous programmions au Festival du film d'éducation, la fiction albanaise *Slogans*. Gjergj Xhuvani y proposait un regard ironique sur le poids de l'école communiste. Dix ans plus tard, il était temps de prendre des nouvelles de la cinématographie albanaise. Nous vous invitons à découvrir l'étonnant *Chrome / Krom* du talentueux Bujar Alimani.

In 2005, the albanese fiction *Slogans* was screened at the European Education Film Festival. Gjergj Xhuvani took then an ironic glance at the communist school's constraints. Ten years later, it is time to catch up on albanese cinematography. You're invited to discover the surprising *Krom*, by the talented director Bujar Alimani.



Chrome / Krom

vendredi 4 à 17h15 Carte blanche

un film de Bujar Alimani avec Fredjon Ruci, Klodjana Keco, Mirela Naska, Kasem Hoxha, Denis Shira
fiction - 78 min - Allemagne, Grèce, Albanie, Kosovo - 2015

handicap - adolescence - famille

Dans une petite ville minière d'Albanie, une femme sourde et muette élève seule ses deux garçons. Son aîné, 15 ans, accepte mal son nouveau compagnon. Il se met en tête de quitter le lycée pour aller à la mine et ainsi aider financièrement sa mère.

handicap - adolescence - family

In a small mining albanian town, a deaf-mute woman raises her two sons alone. Her eldest, 15, has trouble accepting her new boyfriend. He decides to leave highschool to work at the mine and thus helping his mother financially.

image : Ilias Adamis

son : Elvis Ikononi

musique : Pjetër Gaci

production : 90 Productions / Tefta Bejko

adresse : Lagja 29 marsi pall 129 Patos, Albanie

courriel : alimanifilm@hotmail.com

www.90production.com

RENCONTRE réalisateurs/spectateurs

Conversations between directors and spectators

Au programme : un échange autour d'une question de cinéma en Europe.

A discussion focusing on a European film issue

17h15

vendredi 4

20h45

Film invité

Guest film

page

4 |



Le Lendemain / Efterskalv

vendredi 4 à 20h45 Film invité

un film de Magnus von Horn avec Ulrik Munther, Mats Blomgren, Alexander Nordgren, Wiesław Komasa, Loa Ek, Ellen Jelinek, Inger Nilsson
fiction - 102 min - Suède - 2015

adolescence - réinsertion

John retourne chez lui après avoir passé un certain temps dans un centre de redressement pour mineurs. De retour au lycée, ses anciens camarades ne semblent pas prêts à oublier et à pardonner ce qui s'est passé. Qu'a-t-il fait ? Et surtout a-t-on droit à une seconde chance lorsqu'on a commis l'irréparable à 17 ans ?

Ce film peut heurter la sensibilité de certains spectateurs et notamment du jeune public.

adolescence - réhabilitation

John comes home after spending time in juvy. Back to high school, his former classmates don't seem ready to forget and forgive whatever happened. What has John done? And above all, does one get a second chance when he has done the irreparable at 17?

This film may hurt the sensitivity of some spectators, especially young audiences.

image : Lukasz Zal

son : Michal Robaczewski, Jean-Guy Véran

montage : Agnieszka Glinska

production : Lava Films Sp. z o.o.

adresse : ul. Gandhiego 7/30, 91-012 Lodz, Pologne

téléphone : +48 50 606 1974

courriel : lava@lavafilms.pl

www.lavafilms.pl

Court métrage
en avant-projection

Remise prix Jeunes en Image

Projection du court métrage
des Rencontres Jeunes en Image
auquel le Jury jeune du festival
aura attribué son « coup de cœur ».

vendredi 4

“

Après deux années en centre éducatif fermé, John souhaite retrouver ses racines, son village, son lycée, ses anciens amis. Mais sous ses pieds, le sol se dérobo.

La terre noire et collante embourbe de puissants tracteurs et le cadre offert par les adultes (parents, proviseur...) est destructurant. Comment peut-il se reconstruire et grandir si son entourage ne le lui permet pas ?

Autour de John, son père, son petit-frère et son grand-père, trois rebelles à l'humour et au comportement rugueux, une proviseure écrasée par les responsabilités et des parents suspicieux ou hostiles. Il faut aussi compter avec Malina, une adolescente fascinée par l'ombre passée de John.

Le Lendemain / Efterskalv est un film à l'indéniable qualité scandinave, proposant une exploration réussie d'une tentative (discutable) de réinsertion. Le spectateur en ressortira avec plus de questions (responsabilité collective ? deuxième chance ? accepter la punition pour s'intégrer ?) que de certitudes. En avant les débats !

Jacques Pélissier

Programmateurr

After two years in an educational penitentiary facility, John wishes to go back to his roots, his village, his high school, his former friends. But under his feet, the ground gives way. Powerful tractors are stuck in the black and sticky soil and the frame offered by adults (parents, headmaster...) lacks structure. How can he start over and grow if his relations don't allow him to?

Around John, his father, his little brother and his grand-father, three rebels with rough behaviours and sense of humour, a headmaster crushed by responsibilities and hostile or suspicious parents. Not forgetting Maline, a teenager fascinated by John's passed shadow.

The Here After / Efterskalv has an undeniable Scandinavian quality, offering a successful exploration of a (debatable) attempt for reinsertion. The viewer will come out with more questions (collective guilt? second chance? accepting the punishment to fit in?) than certainties. Let's debate !

Jacques Pélissier

Film programmer

10h

Le grand angle du samedi : un film

The Saturday wide-angle: film and

Ce rendez-vous du samedi matin, donne toute sa place à un long métrage de fiction suivi d'une conférence-débat sur un thème.

page

42

Film invité

Guest film



John May, modeste fonctionnaire anglais, solitaire et un brin maniaque a pour métier de retrouver les proches des personnes décédées sans famille connue et, s'il n'y parvient pas, d'organiser leurs funérailles. Sa vie rangée se trouve bouleversée à la veille de son licenciement, quand, à la recherche de la famille de son défunt voisin, il rencontre sa fille Kelli. Dès lors, John qui n'attendait rien d'autre de la vie que ce qu'elle lui offrait, s'émancipe de sa routine et s'ouvre aux vivants. Un sujet peu ordinaire, un personnage sensible et attachant, interprété tout en finesse par un acteur étonnant.

Un film rempli d'une discrète humanité qui s'est vu décerné par les Lycéens le Prix Jean Renoir 2015.

Dominique Brossier

Membre du comité de sélection

John May, a modest British local government officer, solitary and a bit obsessive, works to find the relatives of deceased persons, who died without any known family, and, if he doesn't succeed, to plan their funeral. His tidy life is disrupted on the eve of his leave, when, looking for the family of his dead neighbour, he meets his daughter Kelli. From then on, John who wasn't expecting anything more from life, gets out of his daily life and opens up to the living. A rather unordinary topic, a sensitive and endearing character, subtly played by an amazing actor.

A film filled with a discrete humanity, that was awarded the Jean Renoir Prize 2015 by high-school students.

Dominique Brossier

Member of the selection committee



Ce film a obtenu le prix Jean Renoir des lycéens en 2015.

Avec la participation de :

**CAHIERS
CINEMA**

POSITIF



Une belle fin / Still Life

samedi 5 à 10h Film invité

un film d'Uberto Pasolini avec Eddie Marsan, Joanne Froggatt, Karen Drury, Andrew Buchan, Neil D'Souza : Sakthi

fiction - 93 min - Royaume-Uni - 2015

isolement - rencontre

John May, un homme solitaire un brin maniaque, remplit très consciencieusement sa dernière mission avant d'être licencié : trouver des personnes qui assisteraient à l'enterrement d'un certain W. Stock.

isolation - encounter

John May, a solitary man a bit obsessive, fulfills conscientiously his last mission before getting laid off: finding people to attend the funeral of a "W. Stock".

image : Stegano Falivene

montage : Gavin Buckley et Tracy Granger

musique : Rachel Portman

distribution : Version Originale Condor / Marie Demart

adresse : 11 rue de Rome, 75008 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 45 23 46 39

courriel : marie@vo-st.fr

www.vo-st.fr

samedi 5

et une conférence-débat

lecture-debate



animé par
Dominique Brossier

Dans les années 1970, comme professeur de sciences en collège d'enseignement technique Dominique Brossier a rencontré des jeunes aux vies froissées et à l'avenir incertain. Puis elle a intégré la direction de l'Éducation Surveillée, aujourd'hui direction de la Protection Judiciaire de la Jeunesse. Une mise à disposition du Groupe Permanent de Lutte contre l'illettrisme lui a donné une meilleure compréhension des processus nécessaires à la maîtrise de la langue, tant du côté des apprentissages que de celui des contextes sociaux et culturels permettant son appropriation. Son engagement inventif dans des aventures comme les classes relais, le Festival européen du film d'éducation et aujourd'hui les Diplômes d'Université sur la prise en charge des Adolescents difficiles témoignent d'une empathie certaine pour celles et ceux qu'elle nomme affectueusement les « petits racailleux ».

page

43

Débat

Debate

Le cinéma et les jeunes

En présence de jeunes ayant participé au prix Jean Renoir des lycéens 2015 et de Nachiketas Wignesan, enseignant et critique de cinéma, intervenant pour « Lycéens au cinéma ».

À l'issue du film, Nachiketas Wignesan animera un débat avec les lycéens ayant défendu *Une belle fin* dans la cadre des délibérations du prix Jean Renoir.

Après cet échange, il proposera une courte conférence sur les pratiques cinématographiques des jeunes aujourd'hui : leurs goûts, leurs choix, où et comment regardent-ils les films ? Quels enjeux pour l'éducation au cinéma au sein des familles et des lieux éducatifs ?

Films and young people

With teenagers that took part in the 2015 Jean Renoir Prize of high-school students and Nachiketas Wignesan, cinema teacher, animator for "Lycéens au cinéma" and film critic.

After the film, Nachiketas Wignesan will lead a debate with the high-school students that defended *Still Life* within the frame of the deliberation of the Jean Renoir prize.

After this debate, he will give a small lecture on the habits of young people regarding cinema: their tastes, their choices, where and how do they watch films? What are the stakes of an education to film within families and teaching spaces?

Nachiketas Wignesan

Enfant, Nachiketas Wignesan espérait voir tous les films qui ont été tournés... Aujourd'hui, il a compris que l'entreprise était très compromise mais ses activités de critique de cinéma (L'avant-scène cinéma, Positif...) ou d'enseignant de cinéma à l'Université (Paris III et Paris I), dans des écoles de cinéma et de nombreux lycées lui permettent d'atteindre - petit à petit - son rêve. Par ailleurs, il écrit des scénarios et réalise des courts métrages avec ses étudiants.

© Photo DDM, C. Bobier



Élèves du lycée Joseph-Saverne, académie de Toulouse, Prix Jean Renoir des lycéens.

samedi 5

Films en compétition

Films in competition

14h

page

44



L'Amour à la plage

samedi à 14h Compétition courts et moyens métrages

un film d'Irvin Anneix et Floriane Davin
webdocumentaire - France - 2015

amour - sexualité - enfance

Comment les préadolescents se représentent-ils l'amour et la sexualité ? En été, sur la plage, ils en parlent en toute franchise, sans fausse pudeur. Et leurs propos nous réservent bien des surprises.

love - sexuality - childhood

How preteens imagine love and sexuality? During summer, on the beach, they talk about it with honesty and without any fake modesty. And they are full of surprises.

montage : Mélanie Braux, Floriane Davin

son : Raphael Bigaud

coordinateur musical : Antoine Couder

production : Narrative/ Laurence Bagot et Cécile Cros

adresse : 97 rue d'Aboukir, 75002 Paris, France

téléphone : +33 (0)9 54 54 20 21

courriel : contact@narrative.info

www.narrative.info



Dansons ensemble

samedi à 14h Compétition courts et moyens métrages

un film d'Isabelle Cadière et Céline Delepau
documentaire - 52 min - France - 2015

danse - vivre ensemble

Des habitants de Roubaix et ses environs se lancent dans la création d'un spectacle de danse contemporaine avec le Centre Chorégraphique National de Roubaix. De tout horizon et de tout âge, ils vont découvrir la danse, mais aussi rencontrer l'autre...

dance - vivre ensemble

Inhabitants of Roubaix take part in the creation of a contemporary dance show with the Centre Chorégraphique National de Roubaix. From every background and of every age, they are going to discover dance but also meet one another...

montage : Isabelle Cadière

mixage : Jérémie Morelle

production : Les Films du Citron / Pictanovo

téléphone : +33 (0)6 34 03 02 40 / +33 (0)6 61 43 30 26

courriel : assolecitron@outlook.fr

<http://assolecitron.blogspot.fr>

Allocations familiales et Festival : des objectifs partagés

Les Ceméa et les Allocations familiales poursuivent le renforcement de leur partenariat au regard de valeurs communes sur l'enfance, la jeunesse, l'éducation et la parentalité et des actions éducatives en direction de l'enfance et de la jeunesse auxquelles ils contribuent. Ce partenariat se traduit par un déploiement national et régional, notamment dans l'Eure dans le cadre du schéma départemental des familles.

Le festival est porteur de tout ce qui favorise l'entrée dans la culture et la prévention des difficultés, ce qui figure dans les objectifs des CAF, qui organisent par ailleurs de nombreux événements sur la parentalité, l'éducation... et les films sélectionnés sont d'excellents supports de réflexion.

De même, pour la CNAF, les actions en direction de la jeunesse pour favoriser son insertion dans la société, sont essentielles et le Festival européen du film d'éducation contribue aussi à cela.



Shared goals for the family allowance office and the European Education Film Festival

The Ceméa and the family allowance office have strengthened their partnership in 2015.

This collaboration illustrates the values they share, as well as the educational actions they develop in the field of childhood, youth and parentality. Joined events are to be organised thanks to this partnership in various regions of France, and especially in Eure, as part of the departmental family scheme.

In our territories, the local family allowance offices promote access to culture and prevention of difficulties. The festival wishes to foster the debate on these subjects. Thus the selected movies provide key elements to reflexion and discussion. Moreover, the national family allowance office has developed a range of endeavours in favor of young people. It tends to improve their social insertion, civic education, and access to culture. These values are the core of the European Education Film Festival.

Carte blanche au Brésil

Carte blanche

14h



Le film d'éducation ne connaît pas de frontières ! Le Festival européen du film d'éducation est très fier d'avoir inspiré à Fernanda Heinz Figueiredo et à l'équipe du festival brésilien Ciranda de Filmes la programmation de films d'éducation à São Paulo. À notre tour, nous souhaitons accorder cette carte blanche à Ciranda de Filmes, partenaire du Festival européen du film d'éducation. Fernanda Heinz Figueiredo a donc choisi pour vous le film *Mutum* de Sandra Kogut, remarqué à la Quinzaine des Réalisateurs 2007.

page

45

Education films know no border ! The European Education Film Festival is very proud to have inspired to Fernanda Heinz Figueiredo and the Brazilian Ciranda de Filmes team the programming of education films at São Paulo. It is our turn to give this Carte Blanche to our partner Ciranda de Filmes. Fernanda Heinz Figueiredo has chosen for you the film *Mutum*, by Sandra Kogut, noticed at the Directors' Fortnight in 2007.



Mutum

samedi 5 à 14h Carte blanche

un film de Sandra Kogut avec Thiago Da Silva Mariz, Wallison Felipe Leal Barroso, Maria Juliana Souza de Oliveira
fiction - 90 min - Brésil - 2009

enfance - famille

Mutum veut dire muet. *Mutum* est un oiseau noir. Et *Mutum* est aussi le nom d'un endroit isolé dans les montagnes brésiliennes, où vivent Thiago, un enfant pas comme les autres, et sa famille. C'est à travers son regard que nous entrevoyons le monde nébuleux des adultes : trahisons, violences, silences. Aux côtés de Felipe, son frère et seul ami, Thiago sera confronté à ce monde qu'il apprendra à quitter.

childhood - family

Mutum means mute. *Mutum* is a dark bird. And *Mutum* is also the name of an isolated place in the Brazilian mountains, where Thiago, a child like no other, and his family live. Through his eyes, we catch a glimpse of the adults' nebulous universe : betrayal, violence, silence. With his brother and only friend Felipe standing by his side, Thiago will face this world, that he will learn to leave.

image : Mauro Pinheiro Jr.

son : Sérgio Mekler

montage : Márcio Câmara

production : Marcos Pedroso

coproduction : Olivier Leroy (Gloria Films)

adresse : 65 rue Montmartre 75002 Paris

téléphone : +33 (0)1 42 21 42 11

courriel : mel@gloriafilms.fr

samedi 5

Soirée de clôture

Closing night

17h

page

46

Remise des prix

Award ceremony

La soirée de clôture s'ouvre par l'annonce du palmarès et la remise des prix. Trois prix sont attribués, le Grand prix par le Grand Jury du festival, le Prix du Jury jeune et le Prix du long métrage d'éducation par les responsables des éditions décentralisées du festival.

Ces prix correspondent à une dotation financière avec un accord particulier pour soutenir la diffusion de ces films en salles. En effet, les organisateurs du festival, après un travail commun avec les réalisateurs et les producteurs, ont construit un dispositif consistant à associer aux prix remis des droits de projection de ces films sur tout le territoire français (métropole et outremer) voire européen, dans une logique non commerciale.

L'objectif est d'amplifier les débats citoyens sur les questions d'éducation à partir de ces œuvres de cinéma. Les Ceméa, avec leurs partenaires, mettent ainsi en place « des rencontres, des échos, des retours » du Festival européen du film d'éducation, dans toute la France (métropole et outremer) et à partir de 2015 en Europe, autour de la projection des films primés ou sélectionnés à Évreux. En 2014/2015, ont été organisées de telles manifestations notamment en Nord-Pas-de-Calais, Poitou-Charentes, Champagne-Ardenne, Alsace, Bretagne, Pays de la Loire, Aquitaine, Languedoc-Roussillon, Île-de-France, Auvergne, Franche-Comté, Rhône-Alpes, Guadeloupe, La Réunion, Mayotte, Martinique, Guyane, PACA, Limousin, Bourgogne.

Cet essaimage a représenté près de 200 séances publiques, 300 projections associatives et a ainsi rassemblé près de 18 000 spectateurs.

Le Festival européen du film d'éducation vous donne ainsi rendez-vous, tout au long de l'année, aux quatre coins de la France et à partir de 2015 dans plusieurs pays européens, Pologne, Roumanie, Portugal et Italie, qui rejoignent la Belgique, et hors de l'Europe au Brésil, au Canada et en Uruguay (en projet Sénégal et Burkina Faso).

The closing night starts with the announcement of the winners and the award ceremony. Three prizes will be awarded, namely the Grand Prix by the festival's Grand Jury, the Youth Jury Prize and the prize for the feature education film by those responsible for the decentralised editions of the festival.

These prizes have a financial component, with a special agreement to support the screening of those films in cinemas. Indeed, the festival organisers, in collaboration with directors and producers, have combined the awarding of prizes with the screening rights for the films throughout France (mainland and overseas) and even Europe, under a non-commercial approach.

The aim is to increase public debate on education issues based on films. The Ceméa and their partners have organised "conversations, reflections and feedbacks" from the European Education Film Festival throughout France (mainland and overseas) and since this year in Europe, based on the screenings of selected or prize-winning films from Évreux. In 2014/2015, events have been organised in Nord-Pas-de-Calais, Poitou-Charentes, Champagne-Ardenne, Alsace, Bretagne, Pays de la Loire, Aquitaine, Languedoc-Roussillon, Île-de-France, Auvergne, Franche-Comté, Rhône-Alpes, Guadeloupe, La Réunion, Mayotte, Martinique, Guyana, PACA, Limousin, Burgundy.

This spin-off organisation involved nearly 200 public screenings, 300 associative ones and gathered around 18 000 spectators.

So let's meet all through the year in France and many European countries such as Poland, Rumanian, Portugal, Italy, that will soon join Belgium and outside Europe Brazil, Canada, Uruguay, as well as Senegal and Burkina Faso (in project).



Remise des prix, lors de l'édition 2014 du festival

Film invité

Guest film



La Sociologue et l'Ourson

jeudi 3 décembre à 17h15 Film invité

un film d'Étienne Chaillou et Mathias Théry
documentaire - 78 min - France - 2015

famille - égalité

En mettant en scène avec des peluches ses discussions avec sa mère Irène Théry, sociologue de la famille, Mathias tente de « comprendre pourquoi tout le monde en France s'est engueulé pendant un an » sur le mariage pour tous. Marionnettes, barbies et playmobils se donnent la réplique et rejouent les débats qui ont agité le pays pendant neuf mois de septembre 2012 à mai 2013.

family - equality

By staging his discussions with his mother Irène Théry, a family sociologist, with teddy bears, Mathias tries to "understand why everyone in France fought for a year" over marriage equality. Puppets, dolls and toys play and replay the debates that agitated France for nine months between September 2012 and May 2013.

image : Étienne Chaillou, Mathias Théry

son : Étienne Chaillou, Mathias Théry

montage : Étienne Chaillou, Mathias Théry

production : Quarkprod / Dan Weingrod

adresse : 22 rue du Petit Musc 75004 Paris, France

téléphone : +33 (0)1 44 54 39 50

courriel : dan@quarkprod.com

www.quarkprod.com

“ Pour que le cinéma documentaire puisse aborder de façon efficace, c'est-à-dire non partisane, les sujets les plus polémiques, il lui faut avant tout recul et distanciation. C'est ce qui est ici parfaitement réussi grâce à un dispositif particulièrement ingénieux : donner d'un côté la parole à une sociologue de la famille (la mère d'un des cinéastes auteurs du film) et de l'autre convoquer des ours en peluche qui en réitèrent théâtralement les propos. Résultat : les enjeux des conflits suscités par la loi sur le mariage pour tous en deviennent lumineux.

Jean-Pierre Carrier

Membre du comité de sélection

For documentaries to deal efficiently, meaning in a non-partisan way, with the most controversial topics, they have to be with hindsight and distanciation. Which is here perfectly done, thanks to a particularly ingenious apparatus: on one hand giving the floor to a family sociologist (the mother of one of the filmmakers) and on the other summoning teddy bears to reenact the words. As a result, the stakes of the conflicts that arose with the law for marriage equality become bright.

Jean-Pierre Carrier

Member of the selection committee



page

47

samedi 5

Autour du festival, avant, pendant

Around the festival, before, during

page

48

Le Festival européen du film d'éducation s'inscrit dans des actions tout au long de l'année. De nombreux projets permettant des rencontres autour de films, des débats, des formations et des travaux sur l'image, sont ainsi mis en place sur des questions d'éducation, auprès des familles, des jeunes, dans des structures très diverses : prisons, lycées, centres sociaux, crèches, MJC... Souvent ils se concrétisent aussi par un temps fort, pendant les cinq jours de l'événement à Évreux.

Les ateliers des Rencontres Jeunes en Image

Outre les projections de leurs films dans une vraie salle de cinéma, les jeunes ont l'occasion de participer à plusieurs ateliers mis en place par le comité de pilotage des Rencontres Jeunes en Image.



Le comité de pilotage des Rencontres Jeunes en Image est toujours autant investi pour permettre aux jeunes participants d'al-

ler plus loin sur les questions de l'éducation à l'image, en s'exerçant à des spécificités, en découvrant des nouvelles pratiques qui viendront renforcer leurs expériences. Le mercredi après-midi sera l'occasion d'animer le hall du cinéma qui accueille les Rencontres et de pratiquer diverses activités avec les jeunes qui auront investi ce lieu culturel.

Cinq ateliers sont proposés

Boîte à questions

Les participants de la manifestation auront l'occasion de s'exprimer et de répondre à des questions, face caméra, à l'abri des regards, sur les thèmes de la journée. Les vidéos seront disponibles le soir même sur le blog du Festival ou sur le site web du CRIJ de Haute-Normandie.

Stop Motion

Découverte de cette technique à l'origine du cinéma, et essentielle dans la création de dessin animé. Dans un décor fixe en carton, à l'aide de figurines que l'on va bouger petit à petit, prenant une photo à chaque étape, et grâce à un logiciel de montage, ces figurines vont « prendre vie »...

Web Radio

Un véritable plateau de radio sera installé dans le hall du cinéma, permettant aux participants de s'initier aux pratiques de la diffusion d'une émission. Ce sera également l'occasion de participer à l'émission et de répondre aux questions des animateurs.

Plateau TV

À la fois derrière et devant la caméra, les participants auront une vision d'ensemble d'une émission de télévision. Est

proposée une initiation à la gestion du direct sur un plateau télé et à l'animation face caméra (mixage vidéo, mixage son et cadrage).

Réalité Virtuelle

Un atelier pour découvrir le casque de réalité virtuelle qui vous plonge entièrement dans le jeu vidéo.

Des lycéens très impliqués, notamment du lycée Senghor d'Évreux

Comme chaque année, le Festival européen du film d'éducation est un lieu de pratique en lien direct avec la formation des lycéens et étudiants des sections « audiovisuel » et « cinéma ». Ils participent à recueillir les interviews des réalisateurs présents sur le festival et contribuent à la mémoire du festival. Cette année encore, des lycéens de seconde, première et terminale du lycée Léopold Sédar Senghor d'Évreux seront présents sur l'ensemble de la manifestation en occupant en alternance la place de spectateurs ou de producteurs de contenus. Une sélection de leurs travaux sera diffusée sur le blog. De plus, des jeunes du lycée de Eu seront également présents sur la manifestation pour animer le blog du festival (voir page 38). Certains de ces jeunes participent au Jury jeune. À noter également, le parcours « Jeunes critiques de cinéma » en lien avec sept lycées de Basse et Haute-Normandie et d'Île-de-France qui rassemblera une trentaine de jeunes (voir page 23).

Un espace de formation continue pour les professionnels

Le festival est repéré comme un lieu de rencontres et d'échanges très enrichissant. Il propose à tous les acteurs de l'éducation présents, une variété de sujets et de situations faisant écho à des réalités et des questionnements professionnels. La venue d'animateurs, notamment de la ville d'Évreux, de professionnels de la petite enfance, des éducateurs du Conseil départemental de l'Eure et de la Protection judiciaire de la Jeunesse, des enseignants et des travailleurs sociaux de l'Éducation nationale, vient également enrichir l'événement, notamment les tables rondes qui deviennent alors un réel temps de formation. Les questions soulevées dans les différents films et débats qui s'ensuivent, interrogent directement les pratiques professionnelles, tout en maintenant une certaine distance. Les situations proposées dans les documentaires contribuent à faire évoluer les regards de l'ensemble des acteurs de l'éducation et sont un levier

et après... and after...

The European Education Film Festival continues to influence events held throughout the year. A number of projects involving conversations around screenings, debates, training and work on films are organised in relation to education issues with families and young people in a variety of establishments, including prisons, high schools, community centres, childcare centres and youth and culture clubs. These projects often culminate in a key event held during the five days of the Festival in Évreux.

Rencontres Jeunes en Image Workshops

In addition to seeing their films screened in a real cinema, young people have an opportunity to take part in a number of workshops run by the *Rencontres Jeunes en Image* steering committee. This committee is continually striving to help young participants look more closely at issues regarding education using visual images, considering specific aspects and exploring new methods designed to extend their experience. Wednesday afternoon will see the cinema foyer given over to the *Rencontres*, with activities organised for young people.

Five workshops will be available:

Question box

Participants will have the chance to express themselves in front of a camera and answer questions about the topics raised during the day, away from the public eye. The videos will then be available the same evening on the Festival blog or on the Haute-Normandie CRIJ web site.

Stop Motion

An opportunity to learn more about this technique that lies at the very heart of film-making and is essential to the creation of animated films. Using a fixed cardboard set and taking photos of figures each time they have been moved, little by little thanks to the editing software, the figures will be brought to life...

Web Radio

A real radio studio will be set up in the cinema foyer, enabling participants to learn how a radio show is actually

broadcasted. There will also be opportunities to take part in the broadcast and answer questions from radio hosts.

TV studio

Participants will see how a TV program is made from beginning to end, from both sides of the camera. There will be a chance to directly manage a set, speak to the camera and try out video mixing, sound mixing and framing.

Virtual Reality

A unique chance of trying virtual reality headsets, that immerse you in video games.



Close involvement of high school students

Each year, the European Education Film Festival is also a hands-on event with direct links to the training of high-school students and further education students in the filmmaking and audiovisual sector. They take part in producing interviews with directors attending the festival and play a role in recording the festival for posterity. This year, students from the Léopold Sédar Senghor high school in Évreux will be present throughout the event, alternating between the role of spectator and content producer. A selection of their work will be shown on the blog. In addition, students from Eu high-school will also be coming to the event to coordinate the Festival blog (see p.38). Some of these young people will also be part of the Youth Jury. Last but not least, a project entitled "Young cinema critics" will be involving around thirty students from seven high schools from Basse and Haute-Normandie and Île-de-France (see p.23).

Continuous training opportunities for professionals

The festival is renowned for being a very interesting place for discussions and making contacts. It offers all those involved in education a variety of subjects and situations that reflects the reality of their working lives and the questions they face. Youth leaders, in particular from the city of Évreux, early



pour une transformation et un enrichissement des pratiques professionnelles, notamment en favorisant le travail en réseau des acteurs. Cette dimension se structure au sein de parcours de formation pendant le festival qui proposent ces différentes mises en situation, ponctuées d'échanges-points d'étapes.

Un lieu de formation professionnelle initiale pour les jeunes

Le Festival européen du film d'éducation est aujourd'hui ancré dans les formations initiales de nombreuses filières au sein de l'Institut de Développement Social de Canteleu (Seine-Maritime), dans la formation des éducateurs spécialisés, des moniteurs éducateurs, des assistants sociaux ou des techniciens de l'intervention sociale et familiale. Ces étudiants du travail social croisent pendant le festival des étudiants de l'École nationale de Protection judiciaire de la Jeunesse (Roubaix), des étudiants de l'animation professionnelle, en formation BAPAAT, BPJEPS et DEJEPS ou de Master Enseignement. Ce brassage de futurs acteurs de l'éducation enrichit le parcours de chacun, permettant interrogations et échanges sur des problématiques actuelles présentées dans les films et les débats.

De nombreux enseignants prennent appui sur certains films de la programmation pour illustrer leurs cours ou les enrichir par un regard différent. L'éducation ainsi mise à l'écran, ouvre les questionnements et permet d'aborder des problématiques actuelles. Des étudiants de l'IUT Carrières sociales profitent du festival pour mettre en place des temps de pratique autour de l'éducation aux médias, la pratique de la vidéo, la rencontre et l'animation de débats.

Un levier de l'action éducative de la Protection Judiciaire de la Jeunesse

Depuis 2009, la collaboration avec l'ENPJJ (École nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse) et plus globalement la PJJ, s'inscrit également en amont et en aval du Festival européen du film d'éducation, sur différents territoires en métropole et outremer, ce tout au long de l'année. Les Ceméa accompagnent les professionnels de la PJJ (Protection Judiciaire de la Jeunesse) dans la découverte des manières d'animer à partir de films, des réflexions autour des questions

d'éducation auprès de leurs pairs ou auprès d'adolescents pris en charge par les services. Ces animations traduites en contenus de formation s'inscrivent dans un processus d'accompagnement pour certaines filières (Classe Préparatoire Intégrée, diplôme d'éducateurs...), des problématiques diverses y sont travaillées, liées au métier. L'élaboration de tables rondes, de mises en situation contribue à l'enrichissement mutuel, au développement de démarches pédagogiques créatives au service des publics les plus éloignés de l'accès à la culture.

Le Festival dans les prisons

Le Festival européen du film d'éducation, grâce à son partenariat avec les Services Pénitentiaires d'Insertion et de Probation (SPIP) tente continuellement de dépasser les frontières de la salle de cinéma en proposant une séance décentralisée, pendant le festival, en milieu fermé. Dans un souci de prendre en compte tous les publics, et pour travailler sur la question de la mobilité, les Ceméa se déplacent en effet depuis plusieurs années à la maison d'arrêt d'Évreux, afin d'amener le Festival européen du film d'éducation à un public qui ne peut, malheureusement, s'y rendre. C'est dans cette logique que sont diffusés, depuis 2010, des films à la maison d'arrêt d'Évreux notamment pendant ce festival pour tous. Les débats fructueux et les réactions intéressées des détenus confirment chaque année l'enjeu et l'intérêt de continuer ce partenariat et de renouveler la formule. Cette action d'éducation populaire s'inscrit pleinement dans les missions des SPIP et correspond complètement aux volontés d'ouverture du Festival européen du film d'éducation.

Avec la CAF de l'Eure, un partenariat durable, élargi à la CNAF sur toutes les actions décentralisées du festival

Comme chaque année, le festival est un formidable lieu d'échanges et de débats sur les questions d'éducation avec les familles et les éducateurs en charge des politiques de l'enfance. Les professionnels des structures familiales et sociales de la région (Réseau Caf, Centres sociaux, CCAS et les éducateurs du Conseil départemental de l'Eure) sont invités à participer et à accompagner les usagers de leur structure sur le festival. Les films permettent de se décentrer et d'aborder des thématiques très diverses. Le festival permet également de s'interroger sur la force des images, leur impact sur notre société. Regarder un film en groupe, que ce soit une fiction ou un documentaire, et témoigner de son ressenti après la diffusion n'est pas toujours aisé au départ. Le festival permet, par la collection de DVD, de prolonger ces rencontres et ces échanges tout au long de l'année dans les structures de terrain avec les parents notamment. Les films d'éducation peuvent également servir de supports à toutes les activités organisées en direction de l'enfance scolaire, des activités périscolaires (celles qui se déroulent dans le cadre de la réforme des rythmes scolaires) mais aussi les activités extra-scolaires qui ont lieu le samedi ou pendant les vacances scolaires.





childhood professionals, caseworkers from the Conseil Général de l'Eure and the Juvenile Protection Service, together with teachers and social workers from the national education system, all add to the diversity of the event, in particular the roundtables, which become a form of continuous training. Issues raised in the various films and the ensuing discussions all directly question professional practice, whilst maintaining a certain distance. Situations encountered in documentaries help to develop the outlook of all those involved in education and act as a lever to transform and enhance working practice, in particular by encouraging professionals to work together, forming networks.

Professional initial training for young people

The European Education Film Festival is now an integral part of the initial training of several sectors within the Canteleu Institute for Social Development, including specialised caseworkers, educational supervisors, social assistants and social and family intervention personnel. During the Festival, these social work students cross paths with students from the Juvenile Protection Service training school, studying for supervision, sports diplomas or teaching degrees. This mingling of future education specialists is highly beneficial, leading to discussions and questioning on current issues presented both in films and debates. Many teachers use films from the programme as a support to illustrate their classes or enhance them from a different perspective. Addressing the subject of education through cinema opens up debate and provides an opportunity for tackling current issues. Students preparing degrees in social careers can take advantage of the Festival to work on practical projects concerning media, education, video practice and the leading of debates.

A lever for the educational actions of the Juvenile Protection Service

Since 2009, the European Education Film Festival has been working alongside the Juvenile Protection Service and its training school, both before and after the Festival, in various regions in both mainland France and overseas. The Ceméa help those working for the Juvenile Protection Service to explore ways of using films to encourage both peers and teenagers within their service to think about the educational issues raised. These events become then the content of training supports for certain educational

courses (preparatory courses, social work diplomas, etc.), where a variety of issues relevant to studies are addressed. The organising of roundtables and role-plays contribute to mutual enhancement and the development of creative teaching processes help those who cannot easily access culture.

The Festival in prisons

Over the past few years, the European Education Film Festival has been striving to go beyond the borders of the event to reach out to a wider audience. This has been made possible thanks to its partnership with the penitentiary administration's service for Insertion and Probation (SPIP). As the question of mobility is a major issue for the Ceméa, it seemed appropriate to go out to those who are unable to attend the festival. To that aim, and since 2010, films have been screened in prisons, and especially in Évreux's detention center. The fruitful discussion and interesting reaction from prisoners have encouraged the Ceméa to continue with this partnership and renew this "festival for all" This is an integral part of the SPIP's assignment and is fully in line with the determination of the European Education Film Festival to extend its reach.

The long-term partnership with the Caf of Eure has been extended to the CNAF for all decentralised festival events

Each year, the festival is an excellent occasion for families and social workers in charge of child policies to get together to discuss educational issues. Professionals from social and family establishments in the region (Caf network, community centres, Social Action Community Centres and caseworkers from the Conseil Général de l'Eure) are invited to take part and accompany those using their structure to the festival. The films enable viewers to move the focus away from themselves and tackle a wide variety of issues. The festival is also an opportunity to question the strength of images and the way in which they impact our society. Watching a film, whether a documentary or fiction, in a group, and talking afterwards about the feelings it raises is not always easy at the outset. The festival DVD collection provides an opportunity for extending these get-togethers and exchanges, in particular with parents, throughout the year and outside of the festival. Education films can also be used as resources in every activities organised for children, in or out of school (after school hours, recreational centres, holiday camps...).



Générique de remerciement

Thanks

page
52

Le 11^e Festival européen du film d'éducation a été organisé par

Le Comité de pilotage

Christian Gautellier, Directeur du festival, directeur national chargé de la communication et des publications des Ceméa.

Jacques Pélissier, Programmateur du festival.

François Laboulais, Chargé de mission national - Pôle Médias Éducation critique et Engagement citoyen des Ceméa.

Dominique Brossier, Jacques Labarre, Jean-Pierre Le Cozic, Jean Pierre Carrier,

Jacqueline Puyalet, Jeanne Frommer (également Programmatrice jeune public),

Françoise Martin, (tous les sept également membres du comité de sélection).

Isabelle Palanchon, Responsable du Pôle Europe et International des Ceméa.

Nahima Laïeb, Responsable nationale du Secteur Travail social et Santé Mentale.

Caroline Barrault, Chargée de mission - Secteur École des Ceméa.

Stéphane Vincent, Directeur des Ceméa de Haute-Normandie.

Agnès Hallet et **Christine Votovic**, Vice-présidentes des Ceméa.

Danielle Colombel, Coordinatrice des tables rondes et membre du Comité de sélection.

Marie-Laure De Carvalho, Assistante de direction.

Flora Perez, Chargée de communication.

Nicolas Batista, Chargé de mission Festival des Ceméa de Haute-Normandie.

Émeline Lefebvre, Chargée de mission école des Ceméa de Haute-Normandie.

Fanny Morange, Coordinatrice - Délégation Éducation et Société au Canopé.

Régis Guyon, Direction éditoriale Canopé.

Dominique Bahrel, Formateur à l'École Nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse.

Caroline Herbaut, Bureau des partenariats institutionnels et des territoires - Direction de la Protection judiciaire de la Jeunesse.

Béatrice Fonlupt, Chef de la section articulation des acteurs de la justice des mineurs - Direction de la Protection judiciaire de la Jeunesse.

Virgine Allais, Pauline Amblard, Stéphanie Aupère, Anne-Laure Baert, Isabelle Bertil, Véronique Chane Fo, Frédéric De Gucht, Maryse Dubois, Isabelle Ganon, Renée Joséphine, Suzanne Mallet, Évelyne Martinet, Matthieu Maura, Marie Pohoski, Mélissande Potiron, Sabrina Pouet, Franck Valèze, Janette Verdier, Manja Jaenicke, Anne-Sophie Thouary, Laurent Deuve, Valérie Lequette et **Patricia Batista**, Membres du comité de sélection des films destinés aux jeunes spectateurs.

Marine Jordan, Magda Wilk, Sarah Paret et Agnès Cayol, Olivia Rambur, Max Belvisee, Jean-François Bourdin, Agnès Hallet, Marjary Soler, Suzanne Mallet, Alexandre Agnès, Françoise Gerland, Régine Samson, Alain Thibaut, Germaine Thibaut, Jane Vincent, Cécile Zanotti, Katell Fouquet, Natalie Adorno, Agata Bielecka, Romain Ramon, Florence Cailleau, Emmanuel Parrein, Céline Parrein, Bertille Scholastique, Sophie Onfray, Vincent Jarossay, Françoise Lepoitevin, Christian Lepoitevin, Dany Michaud, Sabine Thieulin, Laurence Baucher, Julie Dupont, Jean-Pascal Hebert, Véronique Frazier, Sophie Vialatte et Alice Ruedolf, Membres des comités de pré-sélection.

Jean François, Coordonnateur des formations pendant le festival.

Avec la participation de l'Association nationale des Ceméa,

André Sirota, Président

Jean-Luc Cazaillon, Directeur général

Anne Sabatini, Responsable national du Secteur École

Claude Brusini, Secrétaire

Dominique Payet, Webmaster

Béatrice Nancy, Graphiste

Valentin Réaux, Assistant technique audiovisuel

Avec la participation des Ceméa de Haute-Normandie,

Stéphane Vincent, Nicolas Batista, Émeline Lefebvre, Valérie Linglois,

Flore Sainte-Croix, Jolan Meriguet, Matthieu Peyrefitte, Valérie Lequette,

Cyrille Degardin, Julie Batista, Philippe Paumier, Camille Elouard,

Christophe Descamp, Alice Ruedolf, Stéphanie Emery, Keven Mont,

Maxime Gibourdel, Alice Foll, Mélanie Descamps, Vincent Pozo, Clélia Courtade,

Charlène Delhomenie, Charlotte Simon, Anne Favriou, Béatrice Lassalle

et **Cédric Marcelin**.

Et de toute l'équipe permanente.

Les stagiaires DEJES des Ceméa,

MERCI aux professeurs et aux élèves du lycée Léopold Senghor d'Évreux d'accompagner le festival.

MERCI aux ayants droit des films et à leurs représentants et notamment à :

Louis Héliot du Centre Wallonie Bruxelles, **Élodie Dupont**

de Festival Agency Agat Films, **Bujar Alimani** de 90 Production,

Marie Demart de Version Originale/Condor, **Dan Weingrod**

de Quark Productions, **Ray Meirovitz** de EZ festivals,

Laura Talsma de Fortissimo films, **Eva Cuccurru** de Nour Films,

Fabien Joffre de Le Pacte, **Victoire Bouillon** de Bac Films,

Jane Roger de JHR Films, **Cécile Lai** de Gloria Films.

MERCI également à **Fernanda Heinz Figueiredo** de Ciranda

de Filmes, **Alexa Gutowski** de Pretty Pictures, **Laurence Gachet**

et **Barbara Schwyer** de Paname Distribution.

Et pour la Master Class, merci à **Samuel Bollendorff** et **Mehdi Ahoudig**, Auteurs de La Parade, et **Antonin Lhote**, Conseiller éditorial (France Télévisions - Nouvelles Écritures).

MERCI à **Cyrille Combié** et à toute l'équipe du cinéma Pathé Évreux pour leur aide et leur disponibilité.

MERCI à **Élizabeth Facq, Sandrine Portejoie, Matthieu Peyrefitte, Virginie Jonot, Brigitte Larson-Languepin, Alain Prévost, Murielle Nonette, Aurélie Cahagne, Benoît Vannier** et **Paul Canchon** des réseaux CRIJ, **Floriane Dupont** de la DDCE de Seine-Maritime, **Bruno Leonarduzzi**, Inspecteur de la Jeunesse et des Sports et responsable du pôle vie associative, **Frédéric Heyberger** de la DDCE de l'Eure, **Nicolas Batista** des Ceméa Haute-Normandie, pour la mise en place des « Rencontres Jeunes en Image ».

MERCI à **Ludovic Helleboid**, Webmaster Films et Spectacles du Nord.

MERCI à **Éric Sosso**, BNDB Productions.

MERCI au guichet unique de la ville d'Évreux, notamment **Anais Boulard**.

MERCI à l'équipe d'encadrement du blog : **Maxime Gibourdel** et **Alice Foll** de Haute-Normandie et aux web-reporters, notamment **Razline Bacar, Zamil Mvoulana** et **Charfi Mikidadi**, militants des Ceméa de Mayotte.

MERCI à **Philippe Jourdan**, directeur de la concession Peugeot d'Évreux.

MERCI à **Thierry Ducourneau** et BLF Impression.



Ont contribué comme partenaires,

Delphine Abecassis, Relations presse - Relations publiques à la MAE Nationale
Catherine Albaric-Delpech, Inspecteur pédagogique régional - Établissements vie scolaire - Rectorat de Rouen
Luc Ardourel, Délégué national à la CASDEN Banque Populaire
Geneviève Avenard, Défenseure des Droits de l'enfant
Fabrice Badreau, Direction de la Communication Institutionnelle - Service Relations extérieures et partenariats - MAIF Nationale
Emmanuelle Bara, Déléguée à l'information et à la communication - Ministère du Travail, de l'Emploi, de la Formation professionnelle et du Dialogue social
François Barastier, Délégué adjoint à l'information et à la communication - Ministère du Travail, de l'Emploi, de la Formation professionnelle et du Dialogue social
Hervé Bateux, Président de la MAE de Seine-Maritime
Thierry Beauvils, Direction de la Communication Institutionnelle - Service Relations extérieures et partenariats - MAIF Nationale
Catherine Belmans, Chargée de mission auprès du Préfet de la Région Haute-Normandie
Béatrice Bertrand, Directrice du Canopé de l'Eure
René Bidal, Préfet de l'Eure
Dominique Bodot, Direction territoriale de la Protection judiciaire de la Jeunesse de Haute-Normandie
Régine Biernacki, Conseillère en ingénierie sociale - Conseil départemental de l'Eure
Philippe Bénet, Chargé de mission à la MAE nationale
Claude Bois, Vice-président chargé de la Communication à la MAE nationale
Jacques Boiteux, Responsable de l'Action sociale - Caf de l'Eure
Cécile Bordier, Service Enfance de la Ville d'Évreux
Marie Brechet, Division Actions Mutualistes - MAIF Nationale
Dominique Cantrelle, Proviseur vie scolaire Rectorat de Rouen
Elsa Ferri-Battini, Chargée de mission Jeunesse et Sport - Ministère de l'Outre-mer
Sylvie Clouet, Direction de la communication de la ville d'Évreux
Amel Cogard, Directrice France TV Éducation
Arnaud Coignet, Responsable Service Culture - Région Haute-Normandie
Denis Darroy, Directeur - Pôle Image de Haute-Normandie
Barbara Daviet, Responsable pôle éducatif, Ministère de l'Éducation nationale
Catherine De Luca, Chargée de Mission au Commissariat général à l'égalité des Territoires
Christian Deghilage, Vice-président de l'ANCP
Yannick Deon, Délégué départemental ANCP Eure
Béatrice Degrugilliers-de-la-Brosse, Cheffe de Cabinet, Directrice de l'information et de la Communication à la Caisse nationale des Allocations familiales
Marie-Anne Denis, Directeur Général de Milan Presse
Florence Deon, Déléguée départementale - CASDEN de l'Eure
Johanna Despouys, Chargée de communication EPALE à l'Agence Erasmus+
Didier Detalminil, Directeur du Canopé de Haute et Basse-Normandie
Coumba Dioukhané, Maire adjointe de la ville d'Évreux
Rosemonde Doignies, Directrice générale de l'École Nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse
Annie Dumont, Chargée de mission pédagogique, Canopé de l'Eure
Philippe Fatras, Directeur académique des services de l'Éducation nationale
Anne Lapparre-Lacassagne, Secrétaire générale pour les Affaires régionales / Préfecture de l'Eure
Sylviane Fontes, Déléguée départementale - CASDEN de l'Eure
Dominique Fouchard, Délégué national - CASDEN Banque populaire
Gilda Fougeront, Média Desk France
Laurent Fouquet, Conseiller Cinéma à la DRAC de Haute et Basse-Normandie
Isabelle Guéneau, Directrice adjointe de l'éducation, de la jeunesse et du sport - Conseil départemental de l'Eure
Élise Veillard, Chef de département - CNC
Laetitia Got-Thépault, Chargée de mission presse, Défenseur des Droits
Caroline Gouin, Directrice de la Communication et du développement de Télérama
Christian Ponsolle, Président Fond MAIF pour l'éducation
Irène Guillotie, Directrice de la Culture de la Ville d'Évreux
Monique Guy, Direction territoriale de la Protection judiciaire de la Jeunesse de Haute-Normandie
Étienne Hamel, Président de la MAE de l'Eure
Marie Hersent, Chargée de communication à la MAE de l'Eure
Maxime Humbert, Service Jeunesse de la Ville d'Évreux
Ghislain Homo, Responsable Service Enfance de la Ville d'Évreux
Sylvie Houspic, Secrétaire générale pour les Affaires Régionales - Préfecture de Région Haute-Normandie

Emmanuelle Jeandet-Mengual, Première Vice-présidente de la Région Haute-Normandie
Virginie Kalifa, Chef du Bureau des partenaires institutionnels et des territoires
- Sous-direction des missions de protection judiciaire et d'éducation
Patrick Lage, Directeur de la Communication de la ville d'Évreux
Anna Laurent, Secrétaire générale DSDEN de l'Eure
Sébastien Lecornu, Président du Conseil départemental de l'Eure
Guy Lefrand, Maire d'Évreux - Président du Grand Évreux Agglomération
Aurélien Lefebvre, Directrice de la solidarité du Conseil départemental de l'Eure
Sylvie Le Gratiot, Directrice de l'Éducation, de la Jeunesse et du Sport - Conseil départemental de l'Eure
Frédérique Lemaire-Benmayor, Responsable du service de presse de France 5 et des Actions éducatives
Agnès Le Maître, Directrice de l'Office de tourisme Grand Évreux
Pierre Lemarchand, Passeurs d'Images, Pôle Image de Haute-Normandie
Ludivine Lemoine, Chef de projet au développement des collèges - Direction Éducation Jeunesse et Sports - Conseil départemental de l'Eure
Daniel Lenoir, Directeur général de la Caisse nationale des Allocations familiales
Louis Cau, Délégué départemental de la MGEN de l'Eure
Laurent Logiou, Directeur pédagogique à l'IDS
Yolande Louvet, Trésorière MAE de l'Eure
Philippe Maillard, Directeur de Cabinet Rectorat de Rouen
Malicia Mai-Van-Can, Directrice Pôle apprentissage aux Éditions Milan Presse
Christine Mazereau, Média Desk France
Salima Matassem, chargé de Communication à la Caisse nationale des Allocations familiales
Nicolas Mayer-Rossignol, Président de la Région Haute-Normandie
Nicole Ménager, Rectrice de l'académie de Rouen, chancelière des universités
Jean-Marc Merriaux, Directeur général du Canopé
Philippe Miclot, Délégué général au développement à la CASDEN Banque Populaire
Fanny Milhe-Poutingon, responsable audiovisuel Canopé de Haute-Normandie
Karine Marie, du SPIP de l'Eure et l'ensemble de l'équipe du SPIP
Éric Nédélec, Chargé de mission national, ANLCI (Agence nationale de lutte contre l'illettrisme)
Claude Nisenbaum, chargé de mission audiovisuel - DICOM (Délégation à l'Information et à la Communication) - Ministère du Travail, de l'Emploi, de la Formation professionnelle et du Dialogue social
Muriel Nonette, Responsable Service Jeunesse de la Ville d'Évreux
Sif Ourabah, Directeur de la communication de la MGEN nationale
Jean-Pierre Pavon, Maire adjoint de la Ville d'Évreux
Didier Petit, Délégué national à la CASDEN Banque Populaire
Frédéric Phaura, Chef du Bureau des méthodes de l'action éducative, Direction de la Protection judiciaire de la Jeunesse - Ministère de la Justice
Caroline Poncelet-Malaga, Direction de la Communication Institutionnelle - Service Relations extérieures et partenariats - MAIF Nationale
Jean-Hugues Piettre, Chargé de mission Cohésion sociale / Solidarité / Éducation populaire - Ministère de la Culture et de la Communication
Isabelle Quilici, Conseillère pédagogique à l'Inspection académique de l'Eure
Pierre Quilici, Correspondant départemental MAIF de l'Eure
Michel Roig, Chargé de mission des Responsable Partenariats à la MAE nationale
Richard Roquefort, Chef du Pôle Politique de la ville, Direction départementale de la Cohésion sociale de l'Eure
Odile Rollin, Université de Calgary
Maude Sire, Responsable du pôle Promotion à l'Agence Erasmus+
Brigitte Soma, Déléguée départementale MAIF de l'Eure
Annick Sourd, Directrice de la Caf de l'Eure
Catherine Sultan, Directrice de la Protection judiciaire de la Jeunesse - Ministère de la Justice
Michel Tanchoux, Président du Conseil d'administration de la Caf de l'Eure
Philippe Thenot, Délégué académique au numérique - Rectorat de Rouen
Franck Tuleff, Professeur au lycée Léopold Sédar Senghor d'Évreux
Mélanie Leblanc, Professeur au lycée Léopold Sédar Senghor d'Évreux
Patrick Umhauer, Délégué national CASDEN Banque populaire
Corinne Valois, Chef de projet Cinéma et Audiovisuel - Service Culture - Région Haute-Normandie
Benoît Vannier, Directeur adjoint au CRJH de Haute-Normandie
Jean-Marc Vermillard, Directeur territorial de la Protection judiciaire de la Jeunesse de Haute-Normandie
Véronique Viner-Flèche, Télérama
Philippe Vuillaumié, Attaché de direction à la Caf de l'Eure
Richard Wittorski, Directeur de l'ESPE de l'Académie de Rouen
Zacchetti Matteo, Head of Unit Média and media literacy / Commission Européenne - Éducation et Culture

Pour prolonger le festival, une collection de DVD

Pour répondre à une forte demande et amplifier la diffusion des films sélectionnés et primés lors du Festival européen du film d'éducation, les Ceméa ont décidé de les éditer et de les diffuser sur support DVD. Pour cela, ont été négociés les droits auprès des auteurs et producteurs, pour des usages au sein d'associations, d'établissements, de différentes structures éducatives ou mutualistes. Les DVD sont ainsi utilisables dans de nombreux lieux éducatifs, culturels et sociaux, et permettent de poursuivre cette rencontre entre le cinéma et l'éducation, auprès de publics larges. Il est également possible de les acheter pour des usages privés au sein de cercles familiaux.

Ainsi, se constitue peu à peu, la collection des films primés ou issus de la sélection, particulièrement intéressants pour des usages citoyens. Pour tous ces films, est réalisé un dossier pédagogique, conçu comme un outil pour les équipes ou personnes qui s'engagent à animer des débats citoyens ou des situations pédagogiques avec différents publics. Ces dossiers sont téléchargeables sur le site du festival. 48 films sont disponibles actuellement dans la collection.

A collection of DVDs to prolong the festival

In response to high demand and in order to extend the opportunities for screening the selected and award-winning films of the European Education Film Festival, the Ceméa have decided to edit and distribute them in DVD format. For this, the rights have been negotiated with authors and producers for screenings by NGOs, associations, institutions and a range of educational and community structures. The DVDs can therefore be shown in a number of educational, cultural and social establishments, thus continuing to expose this convergence of cinema and education to wider audiences. The DVDs can also be purchased for private viewing within family circles.

A collection of selected and award-winning films is thus being assembled, which will be of particular interest for social purposes.

Teaching resources are available for those films, designed for use with a variety of audiences by staff or individuals wishing to lead social debates or for teaching purposes. These teaching resources can be downloaded from the festival website. 48 films are currently available in the collection.

page
54



pointvente.peugeot.fr

LE LION FIER COMME UN COQ

NOUVELLE PEUGEOT 308

ÉLUE VOITURE DE L'ANNÉE 2014

308

ORIGINE FRANCE GARANTIE

PEUGEOT i-COCKPIT | FEUX À LEDS | DESIGN ÉPURÉ

PEUGEOT RECOMMANDE TOTAL

Consommation mixte (en L/100Km) : de 3,7 à 5,8*. Emissions de CO₂ (en g/Km) : de 95 à 134*. * Avec jantes 17" et 18".

BETC Automobiles PEUGEOT 502 144 503 103 102 Paris

Nouvelle Peugeot 308

MOTION & EMOTION



MIDI AUTO 27

Concessionnaire PEUGEOT ÉVREUX

RN 154 Lieu-dit Caer 27930 Normanville 02 32 29 17 18

www.midiautoevreux.peugeot.fr

www.facebook.com/MIDIAUTO27



FAISONS GRANDIR L'ÉDUCATION ET LA FORMATION DES ADULTES EN EUROPE !



WWW.EC.EUROPA.EU/EPAL/FR



AGENCE ERASMUS+ FRANCE / EDUCATION FORMATION
24-25 quai des Chartrons - 33080 BORDEAUX Cedex
05 56 00 94 00 - epale@agence-erasmus.fr

Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne. Cette publication (communication) n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.

www.agence-erasmus.fr





- CEMÉA, Association Nationale :

24, rue Marc Seguin 75883 Paris cedex 18

t./f. : +33(0)1 53 26 24 14 / 19

communication@festivalfilmeduc.net

- CEMÉA de Haute-Normandie :

33, route de Darnétal BP 1243 - 76177 Rouen cedex 1

cemea.hn@wanadoo.fr

www.festivalfilmeduc.net

Après le Festival à Évreux, le Festival continue en ligne !

Regardez les films courts et moyens métrages en compétition
en ligne du 6 au 20 décembre.

vimeo.com/festivalfilmeduc

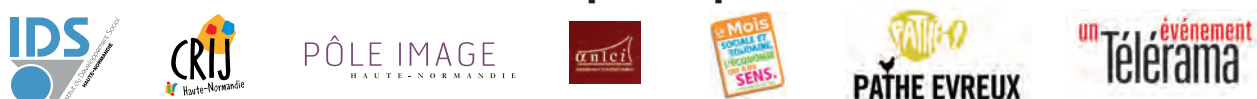
En partenariat avec



Avec le soutien de



Avec la participation de



Avec le soutien et le parrainage de

